

## Obsah

## I Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění je povinné

## ROZHODNUTÍ PŘIJATÁ SPOLEČNĚ EVROPSKÝM PARLAMENTEM A RADOU

- ★ **Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1482/2007/ES, ze dne 11. prosince 2007, kterým se zavádí program Společenství ke zlepšení fungování systémů zdanění na vnitřním trhu (Fiscalis 2013) a zrušuje rozhodnutí č. 2235/2002/ES** ..... 1

## NAŘÍZENÍ

- Nařízení Komise (ES) č. 1483/2007 ze dne 14. prosince 2007 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny ..... 8
- Nařízení Komise (ES) č. 1484/2007 ze dne 14. prosince 2007, kterým se stanoví dovozní cla v odvětví obilovin použitelná ode dne 16. prosince 2007 ..... 10
- ★ **Nařízení Komise (ES) č. 1485/2007 ze dne 14. prosince 2007 o zápisu některých názvů do Rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení (Carne de Bísaro Transmontano nebo Carne de Porco Transmontano (CHOP), Szegedi szalámi nebo Szegedi téliszalámi (CHOP), Pecorino di Filiano (CHOP), Cereza del Jerte (CHOP), Garbanzo de Fuentesauco (CHZO), Lenteja Pardina de Tierra de Campos (CHZO), Λουκούμι Γεροσκίπου (Loukoumi Geroskipou) (CHZO), Skalický trdelník (CHZO))** ..... 13
- ★ **Nařízení Komise (ES) č. 1486/2007 ze dne 14. prosince 2007, kterým se schvalují změny, které nejsou menšího rozsahu, specifikace názvu zapsaného do rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení (Olives noires de Nyons (CHOP))** ..... 15

★ Nařízení Komise (ES) č. 1487/2007 ze dne 14. prosince 2007, kterým se stanoví zákaz rybolovu sledě v oblasti ICES IV severně od 53° 30' s.š. plavidly plujícími pod vlajkou Německa	16
★ Nařízení Komise (ES) č. 1488/2007 ze dne 14. prosince 2007, kterým se stanoví zákaz rybolovu pilonošů v oblastech ICES I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII a XIV (vody Společenství a vody nespádající pod svrchovanost nebo do jurisdikce třetích zemí) plavidly plujícími pod vlajkou Portugalska	18
★ Nařízení Evropské centrální banky (ES) č. 1489/2007 ze dne 29. listopadu 2007, kterým se mění nařízení (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13) o konsolidované rozvaze sektoru měnových finančních institucí (ECB/2007/18)	20

II Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění není povinné

ROZHODNUTÍ

Rada a Komise

2007/834/ES, Euratom:

★ Rozhodnutí Rady a Komise ze dne 22. listopadu 2007 o postoji, který má Společenství zaujmout ve správní radě Mezinárodního střediska pro vědu a techniku, pokud se jedná o přistoupení Švýcarské konfederace k Dohodě o zřízení Mezinárodního střediska pro vědu a techniku mezi Spojenými státy americkými, Japonskem, Ruskou federací a Evropským společenstvím pro atomovou energii a Evropským hospodářským společenstvím jednajícími jako jedna smluvní strana	29
---	----

Rada

2007/835/ES:

★ Rozhodnutí Rady přidružení EU-Alžírsko č. 3/2007 ze dne 29. listopadu 2007 o zřízení podvýborů Výboru přidružení a pracovní skupiny pro sociální věci	31
---	----

Komise

2007/836/ES:

★ Rozhodnutí Komise ze dne 13. září 2007 týkající se řízení podle článku 81 Smlouvy o ES (Věc COMP/E-2/39.143 – Opel) (oznámeno pod číslem K(2007) 4277)	44
--	----

2007/837/ES:

★ Rozhodnutí Komise ze dne 30. listopadu 2007, kterým se provádí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 575/2007/ES, pokud jde o přijetí strategických pokynů na období 2008 až 2013 (oznámeno pod číslem K(2007) 5822)	48
---	----



2007/838/ES:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 13. prosince 2007, kterým se mění rozhodnutí 2006/415/ES, pokud jde o některá ochranná opatření týkající se vysoce patogenní influenza ptáků podtypu H5N1 u drůbeže v Polsku (oznámeno pod číslem K(2007) 6597) <sup>(1)</sup> .....** 51
- 

Tiskové opravy

- ★ **Oprava rozhodnutí Rady 2007/787/ES ze dne 29. listopadu 2007 o uzavření Protokolu k Evropsko-středomořské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Státem Izrael na straně druhé s ohledem na přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii (Úř. věst. L 317 ze dne 5.12.2007) .....** 60
- ★ **Oprava rozhodnutí Politického a bezpečnostního výboru EUPM/3/2007 ze dne 30. listopadu 2007 o jmenování vedoucího mise/policejního komisaře policejní mise Evropské unie (EUPM) v Bosně a Hercegovině (Úř. věst. L 329 ze dne 14.12.2007) .....** 60
- ★ **Oprava Dohody mezi Demokratickou republikou Svatý Tomáš a Princův ostrov a Evropským společenstvím o partnerství v odvětví rybolovu (Úř. věst. L 205 ze dne 7.8.2007) .....** 60



<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP

## I

(Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění je povinné)

## ROZHODNUTÍ PŘIJATÁ SPOLEČNĚ EVROPSKÝM PARLAMENTEM A RADOU

### ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY č. 1482/2007/ES,

ze dne 11. prosince 2007,

kterým se zavádí program Společenství ke zlepšení fungování systémů zdanění na vnitřním trhu (Fiscalis 2013) a zrušuje rozhodnutí č. 2235/2002/ES

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 95 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru (1),

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy (2),

vzhledem k těmto důvodům:

(1) K dosažení cílů Smlouvy významně přispělo rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 888/98/ES ze dne 30. března 1998 o zřízení programu činnosti Společenství ke zdokonalení systémů nepřímého zdanění na vnitřním trhu (Program Fiscalis) (3) (dále jen „program 2002“) a rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 2235/2002/ES ze dne 3. prosince 2002, kterým se přijímá program Společenství ke zlepšení fungování systémů zdanění na vnitřním trhu (Program Fiscalis 2003–2007) (4) (dále jen „program 2007“). Je proto vhodné pokračovat v činnostech zahájených v rámci uvedených programů. Program zavedený tímto rozhodnutím (dále jen „program“) by měl být zaveden na období šesti let, aby se doba jeho trvání kryla s dobou trvání víceletého finančního rámce obsaženého v interinstitucionální dohodě ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (5).

(1) Úř. věst. C 93, 27.4.2007, s. 1.

(2) Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 20. června 2007 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku) a rozhodnutí Rady ze dne 22. listopadu 2007.

(3) Úř. věst. L 126, 28.4.1998, s. 1.

(4) Úř. věst. L 341, 17.12.2002, s. 1. Rozhodnutí naposledy pozměněné nařízením Rady (ES) č. 885/2004 (Úř. věst. L 168, 1.5.2004, s. 1).

(5) Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

(2) Na vnitřním trhu je efektivní, jednotné a účinné uplatňování právních předpisů Společenství zásadní pro fungování daňového systému, zejména pro ochranu národních finančních zájmů, a to potíráním daňových úniků a vyhýbání se daňové povinnosti a prostřednictvím opatření proti narušování hospodářské soutěže a snížením zatížení správy a daňových poplatníků. Dosažení tohoto efektivního, jednotného a účinného uplatňování právních předpisů Společenství je úkolem Společenství ve spolupráci s členskými státy. Pro fungování systémů zdanění a boj proti podvodům je důležitá účinná a efektivní spolupráce mezi současnými a možnými budoucími členskými státy a mezi těmito státy a Komisí. Program by měl rovněž napomoci při zjištění právních a správních postupů, které mohou bránit ve spolupráci, a při hledání možných prostředků k odstranění překážek bránících této spolupráci.

(3) Za účelem podpory procesu přistoupení kandidátských zemí by měly být poskytnuty praktické prostředky, s jejichž pomocí budou daňové správy těchto zemí schopny plnit od data přistoupení celou řadu úkolů požadovaných podle právních předpisů Společenství. Proto by měl být tento program otevřený pro kandidátské země. Stejný přístup je třeba zaujmout i vůči potenciálním kandidátským zemím.

(4) Bezpečné transevropské počítačové komunikační systémy a systémy výměny informací financované programem 2007 mají zásadní význam pro posílení systémů zdanění ve Společenství a měly by být proto i nadále financovány. Kromě toho by mělo být možné začlenit do programu další systémy výměny informací v oblasti daní, jako je např. systém pro kontrolu přepravy zboží podléhajícího spotřebním daním (EMCS) zřízený podle rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1152/2003/ES ze dne 16. června 2003 o zavedení elektronického systému pro přepravu a sledování výrobků podléhajících spotřební dani (6) a každý systém požadovaný pro účely směrnice Rady 2003/48/ES ze dne 3. června 2003 o zdanění příjmů z úspor v podobě úrokových plateb (7).

(6) Úř. věst. L 162, 1.7.2003, s. 5.

(7) Úř. věst. L 157, 26.6.2003, s. 38. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 2006/98/ES (Úř. věst. L 363, 20.12.2006, s. 129).

- (5) Zkušenosti, které Společenství získalo v rámci programů 2002 a 2007 ukazují, že zapojení úředníků z veřejných správ různých členských států do společných profesních činností, jakými jsou pracovní návštěvy, semináře, projektové skupiny a mnohostranné kontroly, přispívá k dosažení cílů uvedených programů. V těchto činnostech by se tudíž mělo pokračovat. Aby bylo možné efektivněji reagovat na potřeby, které mohou vyvstat, mělo by být možné rozvíjet i nové druhy činností.
- (6) Zkušenosti získané v rámci programů 2002 a 2007 ukazují, že koordinovaná příprava a provádění společného programu odborné přípravy značným způsobem napomáhají při plnění cílů uvedených programů, zejména v případě dosahování vysoké úrovně znalosti práva Společenství. V budoucnosti by měly být v této souvislosti plně využity možnosti, jež skýtá vzdělávání elektronickou cestou.
- (7) Daňoví úředníci potřebují dostatečné jazykové znalosti, aby mohli spolupracovat a účastnit se tohoto programu. Za zajištění nezbytné jazykové přípravy úředníků by měly odpovídat zúčastněné země.
- (8) Je vhodné přijmout úpravu umožňující organizování určitých činností, kterých se budou účastnit odborníci, např. úředníci třetích zemí, nebo zástupci mezinárodních organizací.
- (9) Hodnocení programu 2007 v polovině období potvrdilo, že informace, jež jsou výsledkem činností programu, by měly být dostupné všem zúčastněným zemím a Komisi.
- (10) Ačkoli hlavní odpovědnost za dosažení cílů programu mají zúčastněné země, je zapotřebí akce Společenství na koordinaci činností prováděných v rámci programu, jakož i na zajištění infrastruktury a potřebného stimulu.
- (11) Jelikož cílů tohoto rozhodnutí nelze v uspokojivé míře dosáhnout na úrovni členských států, a lze jich z důvodu rozsahu a účinků činnosti lépe dosáhnout na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality podle uvedeného článku nepřekračuje toto rozhodnutí rámec toho, co je nezbytné pro dosažení těchto cílů.
- (12) Toto rozhodnutí stanoví pro celou dobu trvání programu finanční krytí, které představuje hlavní referenční hodnotu pro rozpočtový orgán při ročním rozpočtovém procesu ve smyslu bodu 37 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 o rozpočtové kázni a o řádném finančním řízení.
- (13) Opatření nezbytná k provedení tohoto rozhodnutí by měla být přijata v souladu s rozhodnutím Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi <sup>(1)</sup>,

PŘIJALY TOTO ROZHODNUTÍ:

#### KAPITOLA I

### OBEČNÁ USTANOVENÍ

#### Článek 1

### Program Fiscalis 2013

1. Na dobu od 1. ledna 2008 do 31. prosince 2013 se zavádí víceletý akční program Společenství (Fiscalis 2013) (dále jen „program“), jehož cílem je zlepšit fungování systémů zdanění na vnitřním trhu.
2. Mezi činnostmi programu patří:
  - a) komunikační systémy a systémy výměny informací;
  - b) mnohostranné kontroly podle definice v čl. 2 odst. 4;
  - c) semináře a projektové skupiny;
  - d) pracovní návštěvy;
  - e) činnosti odborné přípravy;
  - f) jiné obdobné činnosti, jež jsou nezbytné pro dosažení cílů programu.

Účast na činnostech uvedených v písmenech b) až f) je dobrovolná.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutí ve znění rozhodnutí 2006/512/ES (Úř. věst. L 200, 22.7.2006, s. 11).

## Článek 2

## Definice

Pro účely tohoto rozhodnutí se rozumí:

1. „daněmi“ tyto daně uplatňované v zúčastněných zemích vymezených v čl. 3 odst. 1:
  - a) daň z přidané hodnoty;
  - b) spotřební daně z alkoholu a z tabákových výrobků, jakož i daně z energetických produktů a elektřiny podle směrnic 92/83/EHS <sup>(1)</sup>, 95/59/ES <sup>(2)</sup> a 2003/96/ES <sup>(3)</sup>;
  - c) daně z příjmů a z majetku uvedené v čl. 1 odst. 2 směrnice 77/799/EHS <sup>(4)</sup>;
  - d) daně z pojistného podle článku 3 směrnice 76/308/EHS <sup>(5)</sup>.
2. „správou“ se rozumějí veřejné a jiné orgány v zúčastněných zemích, které jsou odpovědné za správu daní nebo činnosti v oblasti daní;
3. „úředníkem“ se rozumí příslušník veřejné správy.
4. „mnohostrannou kontrolou“ se rozumí koordinovaná kontrola daňové povinnosti jedné nebo více propojených osob povinných k dani prováděná dvěma či více zúčastněnými zeměmi se společnými nebo doplňujícími se zájmy, z nichž alespoň jedna musí být členským státem.

## Článek 3

## Účast v programu

1. Zúčastněnými zeměmi jsou členské státy a země uvedené v odstavci 2.

(1) Směrnice Rady 92/83/EHS ze dne 19. října 1992 o sblížení sazeb spotřební daně z alkoholu a alkoholických nápojů (Úř. věst. L 316, 31.10.1992, s. 21). Směrnice naposledy pozměněná aktem o přistoupení z roku 2005.

(2) Směrnice Rady 95/59/ES ze dne 27. listopadu 1995 o daních jiných než daních z obratu, které ovlivňují spotřebu tabákových výrobků (Úř. věst. L 291, 6.12.1995, s. 40). Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 2002/10/ES (Úř. věst. L 46, 16.2.2002, s. 26).

(3) Směrnice Rady 2003/96/ES ze dne 27. října 2003, kterou se mění struktura rámcových předpisů Společenství o zdanění energetických produktů a elektřiny (Úř. věst. L 283, 31.10.2003, s. 51). Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 2004/75/ES (Úř. věst. L 157, 30.4.2004, s. 100).

(4) Směrnice Rady 77/799/EHS ze dne 19. prosince 1977 o vzájemné pomoci mezi příslušnými orgány členských států v oblasti přímých daní a daní z pojistného (Úř. věst. L 336, 27.12.1977, s. 15). Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 2006/98/ES.

(5) Směrnice Rady 76/308/EHS ze dne 15. března 1976 o vzájemné pomoci při vymáhání pohledávek vyplývajících z některých dávek, cel, daní a jiných opatření (Úř. věst. L 73, 19.3.1976, s. 18). Směrnice naposledy pozměněná aktem o přistoupení z roku 2003.

2. Účast v programu je otevřena:
  - a) kandidátským zemím, na něž se vztahuje předvstupní strategie, v souladu se všeobecnými zásadami a všeobecnými podmínkami pro účast těchto zemí na programech Společenství stanovenými v příslušné rámcové dohodě a v rozhodnutích Rady přidružení; a
  - b) potenciálním kandidátským zemím, v souladu s ustanoveními, jež je s takovými zeměmi zapotřebí stanovit po sjednání rámcových dohod týkajících se jejich účasti na programech Společenství.

3. Zúčastněné země zastupují úředníci.

## Článek 4

## Cíle

1. Obecným cílem programu je zlepšit řádné fungování systémů zdanění na vnitřním trhu posílením spolupráce mezi zúčastněnými zeměmi, jejich správami a úředníky.
2. Konkrétními cíli programu jsou:
  - a) pokud jde o daň z přidané hodnoty a spotřební daně:
    - i) zajistit účinnou, efektivní a rozsáhlou výměnu informací a správní spolupráci;
    - ii) umožnit úředníkům, aby dosáhli vysoké úrovně znalosti práva Společenství a jeho provádění v členských státech; a
    - iii) zajistit, aby se správní postupy stále zlepšovaly a zohledňovaly potřeby správ a osob povinných k dani, a to prostřednictvím rozvoje a šíření osvědčených správních postupů.
  - b) pokud jde o daně z příjmů a z majetku:
    - i) zajistit účinnou a efektivní výměnu informací a spolupráci mezi správami, včetně výměny osvědčených správních postupů; a
    - ii) umožnit úředníkům, aby dosáhli vysoké úrovně znalosti práva Společenství a jeho provádění v členských státech.

- c) pokud jde o daně z pojistného zlepšit spolupráci mezi správami, zajistit lepší používání stávajících pravidel; a
- d) pokud jde o kandidátské země nebo potenciální kandidátské země, vyhovět zvláštním potřebám těchto zemí, aby s ohledem na přistoupení přijaly nezbytná opatření v oblasti daňových předpisů a správních kapacit.

#### Článek 5

##### Pracovní program a ukazatele

Komise každoročně sestaví pracovní program řídicím postupem podle čl. 17 odst. 2. Pracovní program vychází z časového plánu činností plánovaných na příslušný rozpočtový rok a předpokládaného rozdělení finančních prostředků. Pracovní program se zveřejňuje na internetových stránkách Komise.

Pracovní program obsahuje ukazatele pro konkrétní cíle programu uvedené v čl. 4 odst. 2, které se používají k hodnocení programu v průběžných a závěrečných zprávách podle článku 19.

#### KAPITOLA II

##### ČINNOSTI V RÁMCI PROGRAMU

#### Článek 6

##### Komunikační systémy a systémy výměny informací

1. Komise a členské státy zajistí, aby byly komunikační systémy a systémy výměny informací uvedené v odstavci 2 provozuschopné.
2. Komunikační systémy a systémy výměny informací zahrnují:
  - a) společnou komunikační síť/společné systémové rozhraní (CCN/CSI);
  - b) systém výměny informací o DPH (VIES);
  - c) systémy pro spotřební daně;
  - d) systém pro kontrolu přepravy zboží podléhajícího spotřebním daním (EMCS); a
  - e) jakékoli nové komunikační systémy a systémy výměny informací v oblasti daní zřízené podle právních předpisů Společenství a stanovené v pracovním programu uvedeném v článku 5.

3. Prvky komunikačních systémů a systémů výměny informací, které náležejí Společenství, jsou technické vybavení, programové vybavení a síťová propojení, jež jsou společná všem členským státům.

Komise uzavře jménem Společenství nezbytné smlouvy k zajištění provozuschopnosti těchto prvků.

4. Prvky komunikačních systémů a systémů výměny informací, které nenáležejí Společenství, zahrnují vnitrostátní databáze tvořící součást těchto systémů, síťová propojení mezi prvky náležejícími Společenství a prvky nenáležejícími Společenství, jakož i takové technické a programové vybavení, které každý z členských států pokládá za vhodné pro plný provoz uvedených systémů v rámci své správy.

Členské státy zajistí provozuschopnost prvků, které nenáležejí Společenství, a interoperabilitu těchto prvků s prvky náležejícími Společenství.

5. Komise ve spolupráci s členskými státy koordinuje takové aspekty zavádění a fungování prvků systémů a infrastruktur uvedených v odstavci 2, náležejících i nenáležejících Společenství, které jsou nezbytné k zajištění provozuschopnosti, vzájemného propojení a neustálého zlepšování těchto prvků. Členské státy dodržují časové harmonogramy a termíny stanovené pro tyto účely.

#### Článek 7

##### Mnohostranné kontroly

Zúčastněné země si z mnohostranných kontrol, které organizují, vyberou ty, jejichž náklady hradí Společenství podle článku 14. Po každé takové kontrole se Komisi předkládá hodnotící zpráva.

#### Článek 8

##### Semináře a projektové skupiny

Komise společně se zúčastněnými zeměmi organizuje semináře a projektové skupiny.

#### Článek 9

##### Pracovní návštěvy

1. Zúčastněné země mohou organizovat pro úředníky pracovní návštěvy. Délka pracovních návštěv nepřesáhne jeden měsíc. Každá pracovní návštěva je zaměřena na konkrétní profesní činnost a je dotčenými úředníky a správami náležitě připravena, sledována a následně zhodnocena.

2. Zúčastněné země umožní hostujícím úředníkům aktivní účast na činnostech hostitelské správy. Za tímto účelem jsou hostující úředníci oprávněni vykonávat úkoly týkající se povinností jim svěřených hostitelskou správou v souladu s jejím právním systémem.

3. Během pracovní návštěvy podléhá hostující úředník při výkonu svých povinností stejným předpisům o občanskoprávní odpovědnosti jako úředníci hostitelské správy. Na hostující úředníky se vztahují stejná pravidla o služebním tajemství a transparentnosti jako na úředníky hostitelské správy.

#### Článek 10

##### Činnosti odborné přípravy

1. Zúčastněné země ve spolupráci s Komisí usnadňují strukturovanou spolupráci mezi vnitrostátními subjekty pro odbornou přípravu a úředníky odpovědnými za odbornou přípravu v daňových správách, a zejména:

- a) rozvíjí stávající programy odborné přípravy a případně vytváří nové programy, které zajistí společný základ odborné přípravy úředníků a umožní těmto úředníkům získat nezbytné profesní dovednosti a znalosti;
- b) případně otevírání kurzů odborné přípravy v oblasti daní pro úředníky ze všech zúčastněných zemí, pokud takové kurzy zúčastněná země zajišťuje pro vlastní úředníky;
- c) případně rozvíjí nástroje nezbytné pro společnou odbornou přípravu v oblasti daní.

2. Zúčastněné země případně integrují společně vytvořené programy odborné přípravy uvedené v odst. 1 písm. a) do svých vnitrostátních programů odborné přípravy.

Zúčastněné země zajistí, aby se jejich úředníkům v souladu s programy odborné přípravy dostalo počáteční a průběžné odborné přípravy, která je nezbytná k získání společných profesních dovedností a znalostí, a dále jazykové přípravy, která je pro tyto úředníky nezbytná k dosažení dostatečné úrovně jazykových znalostí pro účast na programu.

#### Článek 11

##### Účast na činnostech v rámci programu

Odborníci, např. zástupci mezinárodních organizací a úředníci třetích zemí, se mohou zapojit do činností organizovaných v rámci programu, kdykoli je to nezbytné pro dosažení cílů uvedených v článku 4.

#### Článek 12

##### Sdílení informací

Informace, jež jsou výsledkem činností programu uvedených v čl. 1 odst. 2, jsou poskytovány všem zúčastněným zemím a Komisi, protože sdílení těchto informací přispívá k dosažení cílů programu.

#### KAPITOLA III

##### FINANČNÍ USTANOVENÍ

#### Článek 13

##### Finanční rámec

1. Finanční krytí pro provádění programu v období od 1. ledna 2008 do 31. prosince 2013 se stanoví na 156 900 000 EUR.

2. Roční rozpočtové položky schvaluje rozpočtový orgán v mezích víceletého finančního rámce v souladu s bodem 37 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 o rozpočtové kázni a řádném finančním řízení.

#### Článek 14

##### Výdaje

1. Výdaje nezbytné pro provádění programu nese Společenství a zúčastněné země v souladu s odstavci 2 až 6.

2. Společenství nese tyto náklady:

- a) náklady na pořízení, vývoj, instalaci, údržbu a každodenní provoz prvků komunikačních systémů a systémů výměny informací náležejících Společenství, které jsou uvedeny v čl. 6 odst. 3;
- b) cestovní výdaje a diety úředníků ze zúčastněných zemí vzniklé při mnohostranných kontrolách, pracovních návštěvách, seminářích, projektových skupinách;
- c) náklady na organizování seminářů;
- d) cestovní výdaje a diety vzniklé v souvislosti s účastí externích odborníků na činnostech, jak je uvedeno v článku 11;
- e) náklady na pořízení, vývoj, instalaci, údržbu systémů a modulů odborné přípravy, jsou-li společné pro všechny zúčastněné země;



f) náklady na jinou činnost uvedené čl. 1 odst. 2 písm. f) maximálně do výše 5 % celkových nákladů na program.

3. Zúčastněné země spolupracují s Komisí tak, aby byly položky využívány v souladu se zásadou řádného finančního řízení.

Komise v souladu s nařízením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství<sup>(1)</sup> (dále jen „finanční nařízení“) stanoví pravidla pro proplácení výdajů a sdělí je zúčastněným zemím.

4. Komise přijímá řídicím postupem podle čl. 17 odst. 2 všechna nezbytná opatření pro rozpočtové řízení programu.

5. Z finančních příspěvků programu lze rovněž hradit výdaje související s činnostmi v rámci přípravy, monitorování, kontroly, auditu a hodnocení, které jsou přímo potřebné pro řízení programu a dosažení jeho cílů, zejména výdaje na studie, schůze, informační a publikační činnosti, výdaje spojené s informačními sítěmi zaměřenými na výměnu informací, jakož i veškeré jiné výdaje na technickou a správní pomoc, které Komisi vzniknou při řízení programu.

Podíl administrativních výdajů obecně nepřesáhne 5 % celkových nákladů programu, včetně administrativních výdajů přidělených Komisi.

6. Zúčastněné země nesou tyto náklady:

a) náklady na pořízení, vývoj, instalaci, údržbu a každodenní provoz prvků komunikačních systémů a systémů výměny informací nenáležících Společenství, které jsou uvedeny v čl. 6 odst. 4;

b) náklady související s počáteční a průběžnou odbornou přípravou včetně jazykové přípravy svých úředníků.

#### Článek 15

##### Použitelnost finančního nařízení

Finanční nařízení se použije na všechny granty ve smyslu článků 108 až 120 finančního nařízení, které jsou udělovány podle tohoto rozhodnutí. Před udělením grantu se zejména uzavře písemná dohoda s příjemci ve smyslu článku 108 finančního nařízení a prováděcích předpisů, v níž příjemci vyjádří svůj souhlas s tím, že Účetní dvůr může provádět kontrolu využívání poskytnutých prostředků. Tyto kontroly lze provádět bez předchozího oznámení.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Úř. věst. L 390, 30.12.2006, s. 1).

#### Článek 16

##### Finanční kontrola

Finanční rozhodnutí a veškeré dohody a smlouvy uzavřené na základě tohoto rozhodnutí podléhají finanční kontrole a případně i ověření na místě ze strany Komise, zejména kontrole prováděné Evropským úřadem pro boj proti podvodům (OLAF), a Evropským účetním dvorem.

#### KAPITOLA IV

##### JINÁ USTANOVENÍ

#### Článek 17

##### Výbor

1. Komisi je nápomocen výbor „Fiscalis“.

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 4 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.

Doba uvedená v čl. 4 odst. 3 rozhodnutí 1999/468/ES je tři měsíce.

#### Článek 18

##### Průběžné sledování

Program průběžně společně sledují zúčastněné země a Komise.

#### Článek 19

##### Hodnocení v polovině období a závěrečné hodnocení

1. Za hodnocení v polovině období a závěrečné hodnocení programu je odpovědná Komise, která jej provádí na základě zpráv uvedených v odstavci 2 a jiných důležitých informací. Program se hodnotí s ohledem na cíle stanovené v článku 4.

V rámci hodnocení v polovině období se přezkoumají výsledky dosažené za první polovinu doby trvání programu s ohledem na jeho účinnost a efektivitu, zda jsou cíle programu stále platné, a dopad činností programu. Rovněž se posoudí využití finančních prostředků a pokrok při průběžné kontrole a provádění.

Závěrečné hodnocení se zaměří na účinnost a efektivitu činností programu. Hodnocení v polovině období a závěrečné hodnocení jsou zveřejněny na internetových stránkách Komise.

2. Zúčastněné země podávají Komisi tyto hodnotící zprávy:

- a) do 31. března 2011 hodnotící zprávu v polovině období týkající se významu, efektivnosti a účinnosti programu; a
- b) do 31. března 2014 závěrečnou hodnotící zprávu zaměřenou na účinnost a efektivitu programu.

3. Komise na základě zpráv uvedených v odstavci 2 a dalších důležitých informací podá Evropskému parlamentu a Radě tyto zprávy:

- a) do 31. července 2011 hodnotící zprávu za polovinu období a sdělení o potřebnosti dalšího pokračování programu, případně doplněné příslušným návrhem; a
- b) do 31. července 2014 závěrečnou hodnotící zprávu.

Tyto zprávy se rovněž pro informaci zasílají Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů.

#### Článek 20

##### Zrušení

Rozhodnutí č. 2235/2002/ES se zrušuje s účinkem od 1. ledna 2008.

Finanční závazky související s činnostmi prováděnými podle uvedeného rozhodnutí se však až do dokončení těchto činností nadále řídí uvedeným rozhodnutím.

#### Článek 21

##### Vstup v platnost

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 1. ledna 2008.

#### Článek 22

##### Určení

Toto rozhodnutí je určeno členskými státy.

Ve Štrasburku 11. prosince 2007.

Za Evropský parlament

Předseda

H.-G. PÖTTERING

Za Radu

předseda

M. LOBO ANTUNES

## NAŘÍZENÍ

## NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1483/2007

ze dne 14. prosince 2007

**o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 3223/94 ze dne 21. prosince 1994 o prováděcích pravidlech k dovoznímu režimu pro ovoce a zeleninu <sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 4 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Komise (ES) č. 3223/94 v souladu s výsledky mnohostranných obchodních jednání Uruguayského kola vymezilo kritéria, na základě kterých Komise stanovuje standardní dovozní hodnoty pro dovoz ze třetích zemí týkající se produktů a období uvedených v příloze.

- (2) Při uplatňování výše uvedených kritérií je třeba stanovit standardní dovozní hodnoty ve výších uvedených v příloze tohoto nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Standardní dovozní hodnoty uvedené v článku 4 nařízení (ES) č. 3223/94 se stanoví v souladu s přílohou.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 15. prosince 2007.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 14. prosince 2007.

Za Komisi

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 337, 24.12.1994, s. 66. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 756/2007 (Úř. věst. L 172, 30.6.2007, s. 41).

## PŘÍLOHA

## nařízení Komise ze dne 14. prosince 2007 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kódy třetích zemí <sup>(1)</sup>	Standardní dovozní hodnota
0702 00 00	IL	168,9
	MA	95,9
	TN	157,6
	TR	121,3
	ZZ	135,9
0707 00 05	JO	237,0
	MA	47,6
	TR	99,6
	ZZ	128,1
0709 90 70	JO	149,8
	MA	58,4
	TR	105,9
	ZZ	104,7
0709 90 80	EG	359,4
	ZZ	359,4
0805 10 20	AR	13,6
	AU	10,4
	BR	25,6
	TR	68,8
	ZA	39,5
	ZW	19,3
	ZZ	29,5
0805 20 10	MA	73,0
	ZZ	73,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	68,5
	TR	73,7
	ZZ	71,1
0805 50 10	EG	81,3
	IL	82,7
	MA	119,9
	TR	110,8
	ZZ	98,7
0808 10 80	AR	79,2
	CA	97,8
	CN	98,4
	MK	30,1
	US	92,4
	ZZ	79,4
0808 20 50	AR	71,4
	CN	58,9
	US	109,9
	ZZ	80,1

<sup>(1)</sup> Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 1833/2006 (Úř. věst. L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „jiná země původu“.

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1484/2007****ze dne 14. prosince 2007,****kterým se stanoví dovozní cla v odvětví obilovin použitelná ode dne 16. prosince 2007**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1784/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s obilovinami <sup>(1)</sup>,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1249/96 ze dne 28. června 1996, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (EHS) č. 1766/92, pokud jde o dovozní cla v odvětví obilovin <sup>(2)</sup>, a zejména na čl. 2 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Podle čl. 10 odst. 2 nařízení (ES) č. 1784/2003 se dovozní clo za produkty kódů KN 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (vysoce jakostní pšenice obecná), 1002, ex 1005, jiná než hybridní osivo, a ex 1007, jiná než hybridy k seti, rovná intervenční ceně platné pro uvedené produkty při dovozu, zvýšené o 55 % a snížené o dovozní cenu CIF platnou pro dotyčnou zásilku. Uvedené clo však nesmí překročit celní sazbu společného celního sazebníku.
- (2) Podle čl. 10 odst. 3 nařízení (ES) č. 1784/2003 se pro účely výpočtu dovozního cla podle odstavce 2 uvede-

ného článku pro uvedené produkty pravidelně stanoví reprezentativní dovozní ceny CIF.

- (3) Podle čl. 2 odst. 2 nařízení (ES) č. 1249/96 je cena pro výpočet dovozního cla produktů kódů KN 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (vysoce jakostní pšenice obecná), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 a 1007 00 90 průměrem denních reprezentativních dovozních cen CIF určených postupem podle článku 4 uvedeného nařízení.
- (4) Je třeba stanovit dovozní cla použitelná ode dne 16. prosince 2007 až do vstupu v platnost nového stanovení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

**Článek 1**

Počínaje dnem 16. prosince 2007 jsou dovozní cla v odvětví obilovin uvedená v čl. 10 odst. 2 nařízení (ES) č. 1784/2003 stanovena v příloze I tohoto nařízení na základě údajů uvedených v příloze II.

**Článek 2**

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 16. prosince 2007.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 14. prosince 2007.

*Za Komisi*

Jean-Luc DEMARTY

*generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 78. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 735/2007 (Úř. věst. L 169, 29.6.2007, s. 6). Nařízení (ES) č. 1784/2003 se nahrazuje nařízením (ES) č. 1234/2007 (Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1) od 1. července 2008.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 161, 29.6.1996, s. 125. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1816/2005 (Úř. věst. L 292, 8.11.2005, s. 5).

## PŘÍLOHA I

**Dovozní cla za produkty podle čl. 10 odst. 2 nařízení (ES) č. 1784/2003 použitelná ode dne 16. prosince 2007**

Kód KN	Popis zboží	Dovozní clo <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	PŠENICE tvrdá vysoké jakosti	0,00
	střední jakosti	0,00
	nízké jakosti	0,00
1001 90 91	PŠENICE obecná, k setí	0,00
ex 1001 90 99	PŠENICE obecná vysoké jakosti, jiná než osivo	0,00
1002 00 00	ŽITO	0,00
1005 10 90	KUKUŘICE, jiná než hybridní osivo	0,00
1005 90 00	KUKUŘICE, jiná než osivo <sup>(2)</sup>	0,00
1007 00 90	zrna ČIROKU, jiná než hybridy k setí	0,00

<sup>(1)</sup> Pro zboží, které je do Společenství dopravováno přes Atlantický oceán nebo Suezským průplavem může podle čl. 2 odst. 4 nařízení (ES) č. 1249/96 dovozce získat snížení cla ve výši:

- 3 EUR/t, pokud se přístav vykládky nachází ve Středozemním moři,
- 2 EUR/t, pokud se přístav vykládky nachází v Dánsku, Estonsku, Irsku, Litvě, Lotyšsku, Polsku, Finsku, Švédsku, Spojeném království nebo na atlantickém pobřeží Iberského poloostrova.

<sup>(2)</sup> Dovození může být poskytnuto paušální snížení ve výši 24 EUR/t, pokud jsou splněny podmínky stanovené v čl. 2 odst. 5 nařízení (ES) č. 1249/96.

## PŘÍLOHA II

## Prvky výpočtu cel stanovených v příloze I

30.11.2007-13.12.2007

1. Průměry za referenční období podle čl. 2 odst. 2 nařízení (ES) č. 1249/96:

(EUR/t)

	Pšenice obecná (*)	Kukuřice	Pšenice tvrdá, vysoké jakosti	Pšenice tvrdá, střední jakosti (**)	Pšenice tvrdá, nízké jakosti (***)	Ječmen
Burza	Minneapolis	Chicago	—	—	—	—
Kotace	262,47	110,33	—	—	—	—
Cena FOB USA	—	—	433,79	423,79	403,79	162,99
Prémie – Záliv	—	16,25	—	—	—	—
Prémie – Velká jezera	15,30	—	—	—	—	—

(\*) Kladná premie 14 EUR/t zahrnuta (čl. 4 odst. 3 nařízení (ES) č. 1249/96).

(\*\*) Záporná premie 10 EUR/t (čl. 4 odst. 3 nařízení (ES) č. 1249/96).

(\*\*\*) Záporná premie 30 EUR/t (čl. 4 odst. 3 nařízení (ES) č. 1249/96).

2. Průměry za referenční období podle čl. 2 odst. 2 nařízení (ES) č. 1249/96:

Náklady za přepravu: Mexický záliv–Rotterdam: 55,22 EUR/t

Náklady za přepravu: Velká jezera–Rotterdam: 47,42 EUR/t

## NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1485/2007

ze dne 14. prosince 2007

o zápisu některých názvů do Rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení (Carne de Bísaro Transmontano nebo Carne de Porco Transmontano (CHOP), Szegedi szalámi nebo Szegedi téliszalámi (CHOP), Pecorino di Filiano (CHOP), Cereza del Jerte (CHOP), Garbanzo de Fuentesauco (CHZO), Lenteja Pardina de Tierra de Campos (CHZO), Λουκούμι Γεροσκίπου (Loukoumi Geroskipou) (CHZO), Skalický trdelník (CHZO))

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 510/2006 ze dne 20. března 2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 7 odst. 4 první pododstavec uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V souladu s čl. 6 odst. 2 prvním pododstavcem a podle čl. 17 odst. 2 nařízení (ES) č. 510/2006 byla v Úředním věstníku Evropské unie<sup>(2)</sup> zveřejněna žádost Portugalska o zapsání názvu „Carne de Bísaro Transmontano“ nebo „Carne de Porco Transmontano“, žádost Maďarska o zapsání názvu „Szegedi szalámi“ nebo „Szegedi téliszalámi“, žádost Itálie o zapsání názvu „Pecorino di Filiano“, žádosti Španělska o zapsání názvů „Cereza del Jerte“,

„Garbanzo de Fuentesauco“ a „Lenteja Pardina de Tierra de Campos“, žádost Kypru o zapsání názvu „Λουκούμι Γεροσκίπου“ (Loukoumi Geroskipou) a žádost Slovenska o zapsání názvu „Skalický trdelník“.

- (2) Protože Komisi nebyla oznámena žádná námitka podle článku 7 nařízení (ES) č. 510/2006, musí být uvedené názvy zapsány,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

## Článek 1

Názvy uvedené v příloze tohoto nařízení se zapisují do rejstříku.

## Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 14. prosince 2007.

Za Komisi  
Mariann FISCHER BOEL  
členka Komise

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 1791/2006 (Úř. věst. L 363, 20.12.2006, s. 1).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 89, 24.4.2007, s. 23 (Carne de Bísaro Transmontano nebo Carne de Porco Transmontano), Úř. věst. C 86, 20.4.2007, s. 12 (Szegedi szalámi nebo Szegedi téliszalámi), Úř. věst. C 85, 19.4.2007, s. 9 (Pecorino di Filiano), Úř. věst. C 85, 19.4.2007, s. 1 (Cereza del Jerte), Úř. věst. C 86, 20.4.2007, s. 3 (Garbanzo de Fuentesauco), Úř. věst. C 88, 21.4.2007, s. 1 (Lenteja Pardina de Tierra de Campos), Úř. věst. C 88, 21.4.2007, s. 10; opraveno v Úř. věst. C 151, 5.7.2007, s. 25 (Λουκούμι Γεροσκίπου (Loukoumi Geroskipou)), Úř. věst. C 88, 21.4.2007, s. 7 (Skalický trdelník).



## PŘÍLOHA

1. Zemědělské produkty určené k lidské spotřebě, uvedené v příloze I Smlouvy:

**Třída 1.1 Čerstvé maso (a droby)**

PORTUGALSKO

Carne de Bísaro Transmontano nebo Carne de Porco Transmontano (CHOP)

**Třída 1.2 Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)**

MAĎARSKO

Szegedi szalámi nebo Szegedi téliszalámi (CHOP)

**Třída 1.3 Sýry**

ITÁLIE

Pecorino di Filiano (CHOP)

**Třída 1.6 Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované**

ŠPANĚLSKO

Cereza del Jerte (CHOP)

Garbanzo de Fuentesauco (CHZO)

Lenteja Pardina de Tierra de Campos (CHZO)

2. Potraviny uvedené v příloze I nařízení:

**Třída 2.4 Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží**

KYPR

Λουκοῦμι Γεροσκίπου (Loukoumi Geroskipou) (CHZO)

SLOVENSKO

Skalický trdelník (CHZO)

---

## NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1486/2007

ze dne 14. prosince 2007,

kterým se schvalují změny, které nejsou menšího rozsahu, specifikace názvu zapsaného do rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení (Olives noires de Nyons (CHOP))

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 510/2006 ze dne 20. března 2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 7 odst. 4 první pododstavec uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V souladu s čl. 9 odst. 1 prvním pododstavcem a vzhledem k čl. 17 odst. 2 nařízení (ES) č. 510/2006 přezkoumala Komise žádost Francie na schválení změn ve specifikaci chráněného označení původu „Olives noires de Nyons“, zapsaného podle nařízení Komise (ES) č. 1107/96<sup>(2)</sup>.

- (2) Jelikož dané změny nejsou menšího rozsahu ve smyslu článku 9 nařízení (ES) č. 510/2006, Komise zveřejnila žádost o změny podle čl. 6 odst. 2 prvního pododstavce uvedeného nařízení v *Úředním věstníku Evropské unie*<sup>(3)</sup>. Vzhledem k tomu, že Komisi nebyla předložena námitka podle článku 7 nařízení (ES) č. 510/2006, je třeba změny schválit,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

## Článek 1

Změny ve specifikaci zveřejněné v *Úředním věstníku Evropské unie* týkající se názvu uvedeného v příloze tohoto nařízení se schvalují.

## Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 14. prosince 2007.

Za Komisi

Mariann FISCHER BOEL

členka Komise

(<sup>1</sup>) Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12. Nařízení ve znění nařízení Komise (ES) č. 1791/2006 (Úř. věst. L 363, 20.12.2006, s. 1).

(<sup>2</sup>) Úř. věst. L 148, 21.6.1996, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2156/2005 (Úř. věst. L 342, 24.12.2005, s. 54).

(<sup>3</sup>) Úř. věst. C 89, 24.4.2007, s. 26.

## PŘÍLOHA

Zemědělské produkty určené k lidské spotřebě, uvedené v příloze I Smlouvy:

Třída 1.6 **Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované**

FRANCIE

Olives noires de Nyons (CHOP)

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1487/2007****ze dne 14. prosince 2007,****kterým se stanoví zákaz rybolovu sledě v oblasti ICES IV severně od 53° 30' s.š. plavidly plujícími pod vlajkou Německa**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení (ES) č. 2371/2002 ze dne 20. prosince 2002 o zachování a udržitelném využívání rybolovných zdrojů v rámci společné rybářské politiky <sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 26 odst. 4 uvedeného nařízení,s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2847/93 ze dne 12. října 1993 o zavedení kontrolního režimu pro společnou rybářskou politiku <sup>(2)</sup>, a zejména na čl. 21 odst. 3 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízením Rady (ES) č. 41/2007 ze dne 21. prosince 2006, kterým se na rok 2007 stanoví rybolovná práva a související podmínky pro některé populace ryb a skupiny populací ryb platné ve vodách Společenství a pro plavidla Společenství ve vodách podléhajících omezením odlovu <sup>(3)</sup>, stanoví kvóty na rok 2007.
- (2) Podle informací, jež Komise obdržela, úlovky z populace uvedené v příloze tohoto nařízení, které byly odloveny plavidly plujícími pod vlajkou členského státu uvedeného ve zmíněné příloze nebo plavidly v něm registrovanými, vyčerpaly kvótu přidělenou pro rok 2007.

- (3) Je proto nutné zakázat rybolov této populace a její uchování na palubě, překládku a vykládku,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

**Článek 1****Vyčerpání kvóty**

Rybolovná kvóta přidělená pro rok 2007 členskému státu uvedenému v příloze tohoto nařízení pro populaci uvedenou ve zmíněné příloze se považuje za vyčerpanou od data stanoveného v uvedené příloze.

**Článek 2****Zákazy**

Rybolov populace uvedené v příloze tohoto nařízení plavidly plujícími pod vlajkou členského státu uvedeného ve zmíněné příloze nebo plavidly v něm registrovanými se zakazuje od data stanoveného v uvedené příloze. Po tomto datu se zakazuje úlovky z uvedené populace odlovené těmito plavidly uchovávat na palubě, překládat nebo vykládat.

**Článek 3****Vstup v platnost**

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 14. prosince 2007.

Za Komisi

Fokion FOTIADIS

generální ředitel pro rybolov a námořní záležitosti

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 358, 31.12.2002, s. 59. Nařízením ve znění nařízení (ES) č. 865/2007 (Úř. věst. L 192, 24.7.2007, s. 1).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 261, 20.10.1993, s. 1. Nařízením naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1967/2006 (Úř. věst. L 409, 30.12.2006, s. 11); opraveno v Úř. věst. L 36, 8.2.2007, s. 6.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 15, 20.1.2007, s. 1. Nařízením naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 898/2007 (Úř. věst. L 196, 28.7.2007, s. 22).

## PŘÍLOHA

Č.	88
Členský stát	Německo
Populace	HER/4AB.
Druh	Sleď obecný ( <i>Clupea harengus</i> )
Oblast	IV severně od 53°30' s.š.
Datum	27.11.2007

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1488/2007****ze dne 14. prosince 2007,****kterým se stanoví zákaz rybolovu pilonošů v oblastech ICES I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII a XIV (vody Společenství a vody nespádající pod svrchovanost nebo do jurisdikce třetích zemí) plavidly plujícími pod vlajkou Portugalska**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 2371/2002 ze dne 20. prosince 2002 o zachování a udržitelném využívání rybolovných zdrojů v rámci společné rybářské politiky <sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 26 odst. 4 uvedeného nařízení,s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2847/93 ze dne 12. října 1993 o zavedení kontrolního režimu pro společnou rybářskou politiku <sup>(2)</sup>, a zejména na čl. 21 odst. 3 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízením Rady (ES) č. 2015/2006 ze dne 19. prosince 2006, kterým se pro roky 2007 a 2008 stanoví rybolovná práva na některé populace hlubinných druhů ryb pro rybářská plavidla Společenství <sup>(3)</sup>, stanoví kvóty pro roky 2007 a 2008.
- (2) Podle informací, jež Komise obdržela, úlovky z populace uvedené v příloze tohoto nařízení, které byly odloveny plavidly plujícími pod vlajkou členského státu uvedeného ve zmíněné příloze nebo plavidly v něm registrovanými, vyčerpaly kvótu přidělenou na rok 2007.
- (3) Je proto nutné zakázat rybolov této populace a její uchovávání na palubě, překládku a vykládku,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

**Článek 1****Vyčerpání kvóty**

Rybolovná kvóta přidělená pro rok 2007 členskému státu uvedenému v příloze tohoto nařízení pro populaci uvedenou ve zmíněné příloze se považuje za vyčerpanou od data stanoveného v uvedené příloze.

**Článek 2****Zákazy**

Rybolov populace uvedené v příloze tohoto nařízení plavidly plujícími pod vlajkou členského státu uvedeného ve zmíněné příloze nebo plavidly v něm registrovanými se zakazuje od data stanoveného v uvedené příloze. Po tomto datu se rovněž zakazuje úlovky z uvedené populace odlovené těmito plavidly uchovávat na palubě, překládat nebo vykládat.

**Článek 3****Vstup v platnost**Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 14. prosince 2007.

Za Komisi

Fokion FOTIADIS

generální ředitel pro rybolov a námořní záležitosti

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 358, 31.12.2002, s. 59. Nařízením ve znění nařízení (ES) č. 865/2007 (Úř. věst. L 192, 24.7.2007, s. 1).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 261, 20.10.1993, s. 1. Nařízením naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1967/2006 (Úř. věst. L 409, 30.12.2006, s. 11); opraveno v Úř. věst. L 36, 8.2.2007, s. 6.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 15, 20.1.2007, s. 1. Nařízením naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 898/2007 (Úř. věst. L 196, 28.7.2007, s. 22).

## PŘÍLOHA

č.	87
Členský stát	Portugalsko
Populace	ALF/3X14-
Druh	Pilonoši ( <i>Beryx spp.</i> )
Oblast	Vody Společenství a vody nespádající pod svrchovanost nebo do jurisdikce třetích zemí, oblasti I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII a XIV
Datum	24.11.2007

## NAŘÍZENÍ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY (ES) č. 1489/2007

ze dne 29. listopadu 2007,

kterým se mění nařízení (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13) o konsolidované rozvaze sektoru měnových finančních institucí

(ECB/2007/18)

RADA GUVERNÉRŮ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 2533/98 ze dne 23. listopadu 1998 o shromažďování statistických informací Evropskou centrální bankou<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 5 odst. 1 a čl. 6 odst. 4 tohoto nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Evropské centrální banky (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13) ze dne 22. listopadu 2001 o konsolidované rozvaze sektoru měnových finančních institucí<sup>(2)</sup> vyžaduje, aby měnové finanční instituce vykazovaly čtvrtletní statistické údaje členěné podle zemí a měn. Uvedené nařízení je třeba změnit s cílem zohlednit přistoupení nových členských států k Evropské unii.
- (2) Nařízení (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13) ukládá též povinnost vykazovat čtvrtletní údaje o pozicích vůči protistranám, které jsou rezidenty na území členských států, jež přijaly euro. Uvedené nařízení je třeba změnit s cílem zohlednit přijetí eura dalšími členskými státy.
- (3) Národní centrální banky by měly mít možnost udělit za určitých okolností a na nediskriminačním základě výjimky ze zpravodajské povinnosti jednotlivým institucím elektronických peněz. V případech, kdy instituce elektronických peněz splňují určité podmínky, lze základního účelu shromažďování statistických údajů podle nařízení (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13) dosáhnout, aniž by těmto institucím byla uložena statistická zpravodajská povinnost. Evropská centrální banka (ECB) hodlá zajistit rovné podmínky tím, že bude udělování takových výjimek sledovat.
- (4) Je třeba vyjasnit podmínky, za nichž by měly být akcie vydané měnovými finančními institucemi klasifikovány jako vklady, a nikoli jako kapitál a rezervy,

## Článek 1

Nařízení (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13) se mění takto:

1. v článku 1 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„Pro účely tohoto nařízení mají výrazy ‚instituce elektronických peněz‘ a ‚elektronické peníze‘ stejný význam jako v čl. 1 odst. 3 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/46/ES ze dne 18. září 2000 o přístupu k činnosti institucí elektronických peněz, o jejím výkonu a o obezřetnostním dohledu nad touto činností (\*).

(\*) Úř. věst. L 275, 27.10.2000, s. 39.“

2. v článku 2 se doplňuje nový odstavec 4, který zní:

„4. Aniž by byly dotčeny směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/48/ES ze dne 14. června 2006 o přístupu k činnosti úvěrových institucí a o jejím výkonu (přepřevzaté znění) (\*) a článek 2 nařízení Evropské centrální banky (ES) č. 1745/2003 (ECB/2003/9) ze dne 12. září 2003 o uplatňování minimálních rezerv (\*\*), mohou národní centrální banky za podmínek stanovených v odstavcích 2 až 4 přílohy III udělit výjimky jednotlivým institucím elektronických peněz. Národní centrální banky včas kontrolují plnění podmínek stanovených v odstavci 2 přílohy III, aby mohly takovou výjimku udělit nebo případně zrušit. Každá národní centrální banka, která udělí takovou výjimku, o tom informuje ECB.

(\*) Úř. věst. L 177, 30.6.2006, s. 1.

(\*\*) Úř. věst. L 250, 2.10.2003, s. 10.“

3. Příloha I se mění v souladu s přílohami I a II tohoto nařízení.

4. Příloha III se nahrazuje zněním uvedeným v příloze III tohoto nařízení.

5. Příloha V se mění v souladu s přílohou IV tohoto nařízení.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 318, 27.11.1998, s. 8.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 333, 17.12.2001, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 4/2007 (ECB/2006/20) (Úř. věst. L 2, 5.1.2007, s. 3).

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 29. listopadu 2007.

*Za Radu guvernérů ECB*

*Prezident ECB*

Jean-Claude TRICHET

---



## PŘÍLOHA I

Příloha I nařízení (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13) se mění takto:

1. Část 1 se mění takto:

a) oddíl I se mění takto:

i) v odstavci 4 se na konci doplňuje nová věta, která zní:

„Tato kritéria nahraditelnosti vkladů se používají též s cílem určit, zda by pasiva měla být klasifikována jako vklady, ledaže je pro tato pasiva dána zvláštní kategorie.“,

ii) v odstavci 5 se první věta nahrazuje tímto:

„Pro účely stanovení nahraditelnosti vkladů podle předchozího odstavce, jakož i klasifikace pasiv jako vkladů:“;

b) oddíl IV se mění takto:

i) odstavec 6a se nahrazuje tímto:

„6a. V případě, že některá země přistoupí k EU po 31. prosinci 2007, jsou zpravodajské jednotky povinny od té doby vykazovat pozice vůči protistranám, které jsou rezidenty v tomto novém členském státě, v souladu s tabulkou 3 v části 2.

Pokud údaje shromážděné na vyšší úrovni agregace ukazují, že pozice vůči protistranám, které jsou rezidenty v kterémkoli členském státě, jenž nepřijal euro, nejsou významné, může národní centrální banka rozhodnout, že nebude vykazování ve vztahu k takovému členskému státu vyžadovat. Národní centrální banka oznámí každé takové rozhodnutí svým zpravodajským jednotkám.“,

ii) odstavec 7a se nahrazuje tímto:

„7a. V případě, že některý členský stát přijme euro po 31. prosinci 2007, jsou zpravodajské jednotky povinny od té doby vykazovat pozice vůči měně tohoto nového zúčastněného členského státu v souladu s tabulkou 4 v části 2.

V těchto případech se již neuplatňuje sloupec v tabulce 4 v části 2, který odpovídá původní měně nového zúčastněného členského státu.

V případě, že některá země přistoupí k EU po 31. prosinci 2007, jsou zpravodajské jednotky povinny od té doby vykazovat pozice vůči měně tohoto nového členského státu v souladu s tabulkou 4 v části 2.

Pokud údaje shromážděné na vyšší úrovni agregace ukazují, že pozice vůči měně členského státu, jenž nepřijal euro, nejsou významné, může národní centrální banka rozhodnout, že nebude vykazování ve vztahu k takovému členskému státu vyžadovat. Národní centrální banka oznámí každé takové rozhodnutí svým zpravodajským jednotkám.“,

iii) odstavec 9a se nahrazuje tímto:

„9a. Pokud pozice týkající se polí, která odpovídají členským státům, jež nepřijaly euro, nejsou významné, ale národní centrální banky je přesto shromažďují, mohou je národní centrální banky předat ECB ve lhůtě prodloužené o další měsíc od ukončení pracovní doby 28. pracovního dne následujícího po skončení čtvrtletí, ke kterému se pozice vztahují. Národní centrální banky mohou rozhodnout o tom, kdy potřebují údaje od zpravodajských jednotek obdržet, aby mohly tuto lhůtu splnit.“,

2. V části 2 se tabulky 3 a 4 nahrazují tabulkami uvedenými v příloze II tohoto nařízení.

3. V části 3 se tabulka mění takto:

a) v kategorii aktiv 2 (úvěry) se druhá odrážka za prvním odstavcem nahrazuje tímto:

„— vklady, jak jsou vymezeny v kategorii pasiv 9 (vklady).“;

b) v kategorii pasiv 9 (vklady):

i) první věta se nahrazuje tímto:

„Částky (akcie, vklady nebo jiné), které zpravodajské jednotky dluží věřitelům a které splňují znaky uvedené v odstavci 5 oddílu I v části 1, kromě částek, které vznikají z emise obchodovatelných cenných papírů nebo akcií/podílových jednotek fondů peněžního trhu.“

ii) za poslední odstavec se doplňují nové odstavce, které znějí:

„Akcie vydané měnovými finančními institucemi se klasifikují jako vklady, a nikoli jako kapitál a rezervy, pokud: a) mezi vydávající měnovou finanční institucí a držitelem existuje ekonomický vztah dlužníka a věřitele (bez ohledu na jakákoli vlastnická práva k těmto akciím) a b) akcie lze směnit na peníze nebo zpětně odkoupit bez výrazných omezení nebo sankcí. Výpovědní lhůta se nepovažuje za výrazné omezení.

Tyto akcie musí navíc splňovat následující podmínky:

- příslušná vnitrostátní právní úprava nedává vydávající měnové finanční instituci bezpodmínečné právo odmítnout zpětný odkup svých akcií,
- akcie představují ‚určitou hodnotu‘, tj. za normálních okolností budou v případě zpětného odkupu vyplaceny za jejich jmenovitou hodnotu, a
- v případě platební neschopnosti měnové finanční instituce se na držitele jejích akcií ze zákona nevztahuje povinnost uhradit nevyřízené závazky nad rámec jmenovité hodnoty akcií (tj. podíl akcionářů na upsaném základním kapitálu), ani se na ně nevztahují jiné zatěžující dodatečné povinnosti. Podřízenost akcií jinému nástroji vydanému měnovou finanční institucí se nepovažuje za zatěžující dodatečnou povinnost.

Výpovědní lhůty pro přeměnu takových akcií na peníze slouží ke klasifikaci těchto akcií podle členění podle výpovědní lhůty v rámci kategorie nástrojů ‚vklady‘. Tyto výpovědní lhůty se použijí též při stanovení sazby minimálních rezerv podle článku 4 nařízení (ES) č. 1745/2003 (ECB/2003/9). Jakékoli vyčleněné akcie související s úvěry měnové finanční instituce by se měly klasifikovat jako závazky z vkladů se stejnou původní splatností jako příslušný úvěr, tj. jako ‚vklady s dohodnutou splatností‘ nebo ‚vklady s výpovědní lhůtou‘, v závislosti na ustanoveních o splatnosti obsažených v příslušné smlouvě o úvěru.

Takové akcie, které jsou vydány měnovými finančními institucemi a klasifikovány jako vklady, a ne jako kapitál a rezervy, by měly být měnovou finanční institucí, jež je má v držení, klasifikovány jako úvěry na straně aktiv její rozvahy.“

## PŘÍLOHA II

Tabulky 3 a 4 v části 2 přílohy I nařízení (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13) se nahrazují těmito tabulkami:

„Tabulka 3

### Členění podle zemí

Údaje vykazované čtvrtletně

Položky rozvahy	Každý jiný zúčastněný členský stát (tj. mimo tuzemský sektor) a každý jiný členský stát EU			Zbytek světa (kromě EU)
	Členský stát	Členský stát	Členský stát	
<b>PASIVA</b>				
<b>8. Emitované oběživo</b>				
<b>9. Vklady</b>				
a. měnových finančních institucí				
b. institucí jiných než měnové finanční instituce				
<b>10. Akcie/podílové jednotky fondů peněžního trhu</b>				
<b>11. Emitované dluhové cenné papíry</b>				
<b>12. Kapitál a rezervy</b>				
<b>13. Ostatní pasiva</b>				
<b>AKTIVA</b>				
<b>1. Pokladní hotovost</b>				
<b>2. Úvěry</b>				
a. měnovým finančním institucím				
b. institucím jiným než měnové finanční instituce				
<b>3. Cenné papíry jiné než akcie</b>				
a. emitované měnovými finančními institucemi				
do 1 roku				
nad 1 rok a do 2 let				
nad 2 roky				
b. emitované institucemi jinými než měnové finanční instituce				
<b>4. Akcie/podílové jednotky fondů peněžního trhu</b>				
<b>5. Akcie a ostatní majetkové účasti</b>				
<b>6. Stálá aktiva</b>				
<b>7. Ostatní aktiva</b>				



Položky rozvahy	Všechny měny dohromady	Euro	Měna každého jiného členského státu EU				Měny jiné než měny členských států EU dohromady					
			Měna členského státu EU	Měna členského státu EU	Měna členského státu EU	Měna členského státu EU	Celkem	USD	JPY	CHF	Zbývající měny dohromady	
B. <i>Ostatní zúčastněné členské státy</i>	M											
a. měnovým finančním institucím	M	M										
b. institucím jiným než měnové finanční instituce	M											
C. <i>Zbytek světa</i>												
i. do 1 roku	M											
ii. nad 1 rok	M											
a. bankám	Čtvrtletní údaje z tabulky 2											
b. nebankovním subjektům												
<b>3. Cenné papíry jiné než akcie</b>												
A. <i>Tuzemsko</i>												
a. emitované měnovými finančními institucemi	M	M										
b. emitované institucemi jinými než měnové finanční instituce	M	M										
B. <i>Ostatní zúčastněné členské státy</i>												
a. emitované měnovými finančními institucemi	M	M										
b. emitované institucemi jinými než měnové finanční instituce	M	M										
C. <i>Zbytek světa</i>												
a. emitované bankami	Čtvrtletní údaje z tabulky 2											
b. emitované nebankovními subjekty												
<b>4. Akcie/podílové jednotky fondů peněžního trhu</b>												
A. <i>Tuzemsko</i>	M											
B. <i>Ostatní zúčastněné členské státy</i>	M											
C. <i>Zbytek světa</i>	M											
<b>5. Akcie a ostatní majetkové účasti</b>	M											
<b>6. Stálá aktiva</b>	M											
<b>7. Ostatní aktiva</b>	M											

(1) „M“ označuje údaje požadované měsíčně (viz tabulka 1).“

## PŘÍLOHA III

## „PŘÍLOHA III

**STATISTICKÁ ZPRAVODAJSKÁ POVINNOST PRO MALÉ MĚNOVÉ FINANČNÍ INSTITUCE, KTERÉ NEJSOU ÚVĚROVÝMI INSTITUCEMI, A ZÁSADY KLASIFIKACE JEDNOTLIVÝCH INSTITUCÍ ELEKTRONICKÝCH PENĚZ**

1. Národní centrální banky, které se rozhodnou osvobodit malé měnové finanční instituce, které nejsou úvěrovými institucemi, od úplné zpravodajské povinnosti, by měly o tom dotčené instituce informovat, avšak nadále alespoň shromažďovat údaje týkající se celkové bilanční sumy, a to přinejmenším s roční periodicitou, aby bylo možné sledovat velikost vykazující ‚zbytkové části‘.
2. Podle čl. 2 odst. 4 mohou národní centrální banky udělit jednotlivým institucím elektronických peněz výjimky z jejich statistické zpravodajské povinnosti, pokud je splněna alespoň jedna z těchto podmínek:
  - a) elektronické peníze, jež tyto instituce vydávají, přijímá jako platební prostředek jen omezené množství podniků, které lze snadno rozeznat podle:
    - i) jejich umístění ve stejných prostorách nebo v jiné omezené oblasti, a/nebo
    - ii) jejich těsné finanční nebo obchodní vazby na vydávající instituci, jako je např. společná vlastnická, marketingová nebo distribuční struktura,
  - i když jsou vydávající instituce a přijímající podnik založeny jako samostatné právní subjekty;
  - b) více než tři čtvrtiny jejich celkové bilanční sumy nesouvisí s vydáváním elektronických peněz nebo jejich správou a závazky z vydaných elektronických peněz nepřesahují 100 milionů EUR.
3. Pokud jednotlivá instituce elektronických peněz, která splňuje podmínky stanovené v odstavci 2, není osvobozena od povinnosti minimálních rezerv, je povinna vykazovat alespoň čtvrtletní údaje nezbytné k výpočtu základu pro stanovení minimálních rezerv, tak jak je stanoveno v příloze II. Instituce může rozhodnout, že bude vykazovat omezený soubor údajů pro výpočet základu pro stanovení minimálních rezerv s měsíční periodicitou.
4. Je-li jednotlivé instituci elektronických peněz udělena výjimka podle čl. 2 odst. 4, ECB zapíše tuto instituci pro statistické účely do seznamu měnových finančních institucí jako nefinanční podnik. Instituce se bude rovněž považovat za nefinanční podnik v případech, kdy bude protistranou měnové finanční instituce. Instituce se bude nadále považovat za úvěrovou instituci pro účely povinnosti minimálních rezerv Eurosystemu.“

## PŘÍLOHA IV

Příloha V nařízení (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13) se mění takto:

1. Odstavec 1a se nahrazuje tímto:

„1a. Bez ohledu na odstavec 1 budou podle tohoto nařízení v souvislosti s poli v tabulkách 3 a 4 v části 2 přílohy I, jež odpovídají členským státům, které nepřijaly euro, poprvé vykazovány první čtvrtletní údaje po datu jejich přistoupení k EU.“

2. Odstavec 1b se nahrazuje tímto:

„1b. Pokud příslušná národní centrální banka rozhodne, že se nevýznamné údaje nemusí spolu s prvními čtvrtletními údaji po datu přistoupení příslušného členského státu nebo členských států k EU poprvé vykazovat, začnou se tyto údaje vykazovat po uplynutí dvanácti měsíců ode dne, kdy národní centrální banka informuje zpravodajské jednotky o povinnosti tyto údaje vykazovat.“

3. Odstavec 1c se nahrazuje tímto:

„1c. Bez ohledu na odstavec 1 budou podle tohoto nařízení v souvislosti s poli v tabulce 3 v části 2 přílohy I, jež odpovídají členským státům, které přijaly euro, poprvé vykazovány první čtvrtletní údaje po datu, kdy tyto státy přijaly euro.“

4. Odstavce 1d a 1e se zrušují.

5. Odstavec 2a se nahrazuje tímto:

„2a. Významné údaje týkající se polí v tabulkách 3 a 4 v části 2 přílohy I, jež odpovídají členským státům, které nepřijaly euro, je možné během prvních dvanácti měsíců, kdy jsou vykazovány, ECB vykazovat ve lhůtě prodloužené o další měsíc od ukončení pracovní doby 28. pracovního dne následujícího po skončení čtvrtletí, ke kterému se údaje vztahují. Národní centrální banky mohou rozhodnout o tom, kdy potřebují údaje od zpravodajských jednotek obdržet, aby mohly tuto lhůtu splnit.“

---

## II

(Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění není povinné)

## ROZHODNUTÍ

## RADA A KOMISE

## ROZHODNUTÍ RADY A KOMISE

ze dne 22. listopadu 2007

**o postoji, který má Společenství zaujmout ve správní radě Mezinárodního střediska pro vědu a techniku, pokud se jedná o přistoupení Švýcarské konfederace k Dohodě o zřízení Mezinárodního střediska pro vědu a techniku mezi Spojenými státy americkými, Japonskem, Ruskou federací a Evropským společenstvím pro atomovou energii a Evropským hospodářským společenstvím jednajícími jako jedna smluvní strana**

(2007/834/ES, Euratom)

RADA EVROPSKÉ UNIE A KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 300 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a zejména na článek 101 této smlouvy,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 3955/92 ze dne 21. prosince 1992 o uzavření Dohody o zřízení Mezinárodního střediska pro vědu a techniku mezi Spojenými státy americkými, Japonskem, Ruskou federací a Evropským společenstvím pro atomovou energii a Evropským hospodářským společenstvím jednajícími jako jedna smluvní strana jménem Evropského hospodářského společenství<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 3 odst. 1, 3 a 4 uvedeného nařízení, a na nařízení Komise (ES, Euratom) č. 3956/92 ze dne 21. prosince 1992 o uzavření Dohody o zřízení Mezinárodního střediska pro vědu a techniku mezi Spojenými státy americkými, Japonskem, Ruskou federací a Evropským společenstvím pro atomovou energii a Evropským hospodářským společenstvím jednajícími jako jedna smluvní strana jménem Evropského společenství pro atomovou energii<sup>(2)</sup>, a zejména na článek 3 uvedeného nařízení,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Evropské společenství pro atomovou energii a Evropské hospodářské společenství jednající jako jedna smluvní strana (dále jen „Společenství“) uzavřely dne 21. prosince 1992 Dohodu o zřízení Mezinárodního střediska pro vědu a techniku (dále jen „dohoda“).
- (2) Dne 27. února 2007 oznámila Švýcarská konfederace správní radě Mezinárodního střediska pro vědu a techniku (dále jen „správní rada“) svůj úmysl stát se smluvní stranou dohody.
- (3) V souladu s článkem XIII dohody schvaluje toto přistoupení správní rada.
- (4) Společenství je ve správní radě střediska zastoupeno předsednictvím Rady a Komisí,

ROZHODLY TAKTO:

#### Článek 1

Přistoupení Švýcarské konfederace k Dohodě o zřízení Mezinárodního střediska pro vědu a techniku mezi Spojenými státy americkými, Japonskem, Ruskou federací a Evropským společenstvím pro atomovou energii a Evropským hospodářským společenstvím jednajícími jako jedna smluvní strana se schvaluje jménem Společenství.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 409, 31.12.1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 409, 31.12.1992, s. 10.



*Článek 2*

Zástupci předsednictví Rady a Komise ve správní radě Mezinárodního střediska pro vědu a techniku se zmocňují ke schválení přístupu Švýcarské konfederace k dohodě.

V Bruselu dne 22. listopadu 2007.

*Za Komisi*  
*předseda*  
José Manuel BARROSO

*Za Radu*  
*předseda*  
M. PINHO

---

## RADA

## ROZHODNUTÍ RADY PŘIDRUŽENÍ EU-ALŽÍRSKO č. 3/2007

ze dne 29. listopadu 2007

## o zřízení podvýborů Výboru přidružení a pracovní skupiny pro sociální věci

(2007/835/ES)

RADA PŘIDRUŽENÍ EU-ALŽÍRSKO,

s ohledem na Evropsko-středomořskou dohodu zakládající přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Alžírskou demokratickou a lidovou republikou na straně druhé<sup>(1)</sup>,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Zóna volného obchodu mezi EU a Alžírskou demokratickou a lidovou republikou by měla být vytvořena nejpozději do 31. srpna 2017.
- (2) Vztahy mezi EU a zeměmi jižního Středomoří v důsledku provádění evropsko-středomořských dohod a pokračování evropsko-středomořského partnerství stále komplexnější.
- (3) V případě některých jiných přidružených zemí byly zřízeny za účelem průběžného sledování provádění priorit partnerství a sbližování právních předpisů podvýbory Výboru přidružení.
- (4) Za účelem zajištění udržitelného rozvoje je třeba začlenit do odvětvových politik ochranu životního prostředí.
- (5) Článek 98 dohody upravuje zřízení pracovních skupin nebo orgánů nezbytných pro její provádění a článek 76 dohody upravuje zřízení pracovní skupiny pověřené hodnocením provádění ustanovení, která se týkají sociálních věcí,

ROZHODLA TAKTO:

## Článek 1

Při Výboru přidružení EU-Alžírsko se zřizuje pracovní skupina a podvýbory uvedené v příloze I a přijímají se jednací řady těchto podvýborů uvedené v příloze II.

Pracovní skupina pro sociální věci a podvýbory pracují pod dohledem Výboru přidružení, kterému podávají zprávu po každém svém zasedání. Pracovní skupina a podvýbory nemají rozhodovací pravomoc.

Výbor přidružení přijímá veškerá další opatření nezbytná k zajištění řádného fungování pracovní skupiny a podvýborů a informuje o nich Radu přidružení.

Rada přidružení může rozhodnout o zřízení dalších podvýborů nebo skupin nebo o zrušení stávajících podvýborů či skupin.

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne 29. listopadu 2007.

Za Radu přidružení  
předseda  
M. MEDELICI

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 265, 10.10.2005, s. 2.

## PŘÍLOHA I

**DOHODA O PŘIDRUŽENÍ EU-ALŽÍRSKO****Pracovní skupina pro sociální věci a podvýbory připojené k Výboru přidružení**

1. Pracovní skupina pro sociální věci
2. Podvýbor „Průmysl, obchod a služby“
3. Podvýbor „Doprava, životní prostředí a energetika“
4. Podvýbor „Informační společnost, výzkum, inovace, vzdělávání, audiovizuální služby a kultura“
5. Podvýbor „Zemědělství a rybolov“
6. Podvýbor „Spravedlnost a vnitřní věci“
7. Podvýbor „Celní spolupráce“

Otázky, které souvisejí s principy demokracie a lidskými právy, se v současné době projednávají v rámci politického dialogu vedeného v rámci dohody o přidružení. Jakmile se však dialog dostatečně prohloubí, budou se tyto otázky řešit ve zvláštním podvýboru *ad hoc*.

---

## PŘÍLOHA II

## JEDNACÍ ŘÁD

**Pracovní skupina EU-Alžírsko pro sociální věci**

## 1. Složení a předsednictví

Pracovní skupina se skládá ze zástupců Evropského společenství a jeho členských států a ze zástupců vlády Alžírské demokratické a lidové republiky. Předsedají jí střídavě obě strany.

## 2. Úloha

Pracovní skupina pracuje pod vedením Výboru přidružení, kterému po každém zasedání podává zprávu. Pracovní skupina nemá rozhodovací pravomoc, může však Výboru přidružení předkládat návrhy.

## 3. Předmět činnosti

Pracovní skupina projednává provádění dohody o přidružení v níže vyjmenovaných oblastech. Hodnotí zejména pokrok při sblížování, provádění a dodržování právních předpisů. Může jednat i o spolupráci v oblasti veřejné správy. Pracovní skupina přezkoumává veškeré problémy, které by mohly, a navrhuje opatření, která by měla být přijata, v těchto oblastech:

- a) dodržování zásady nediskriminace na základě státní příslušnosti mezi pracovníky s alžírskou státní příslušností a pracovníky se státní příslušností některého z členských států v oblasti pracovních podmínek, odměňování a ukončování pracovního poměru;
- b) uplatňování ustanovení o sociálním zabezpečení uvedených v člácích 68 až 71 dohody;
- c) dialog v sociální oblasti podle článku 72 dohody, včetně dialogu o podmínkách integrace alžírských státních příslušníků, kteří oprávněně pobývají na území EU, a o jejich ochraně před diskriminací z rasových a náboženských důvodů;
- d) spolupráce v sociální oblasti uvedená v článku 74 dohody, zejména zlepšování životních podmínek, systému sociální ochrany a zdravotnictví, vytváření pracovních míst a podpory úlohy žen v procesu hospodářského a sociálního vývoje.

Tento seznam není vyčerpávající a Výbor přidružení k němu může připojit další oblasti včetně horizontálních záležitostí, např. statistik.

Pracovní skupina může projednávat záležitosti týkající se jedné, několika nebo všech výše uvedených oblastí.

## 4. Sekretariát

Funkci stálých tajemníků pracovní skupiny společně zastávají jeden úředník Komise Evropských společenství a jeden úředník vlády Alžírské demokratické a lidové republiky.

Těmto tajemníkům se předávají veškerá sdělení týkající se pracovní skupiny.

## 5. Schůze

Pracovní skupina se schází vždy, kdykoliv to okolnosti vyžadují. Schůze může být svolána na základě žádosti kterékoli strany doručené prostřednictvím jejího tajemníka, který ji postoupí druhé straně. Po obdržení žádosti o schůzi pracovní skupiny odpoví tajemník druhé strany do patnácti pracovních dnů.

V mimořádně naléhavých případech může být schůze pracovní skupiny se souhlasem obou stran svolána v kratší době. Všechny žádosti o svolání schůze musejí být podány písemně.

Každá schůze pracovní skupiny se koná v době a na místě schváleném oběma stranami.

Schůze svolává příslušný tajemník se souhlasem předsedy. Před každou schůzí je předseda informován o plánovaném složení delegací obou stran.

Po dohodě obou stran může pracovní skupina pozvat na své schůze odborníky, kteří jí podají potřebné konkrétní informace.

Každé schůze se účastní zástupce ministerstva zahraničních věcí Alžírské demokratické a lidové republiky, čímž se zajistí patřičná návaznost a koordinace s probíhajícími i budoucími projekty a s programy financovanými EU a také nezbytná podpora priorit vymezených na dané schůzi.

#### 6. Pořad jednání

Všechny žádosti o zařazení bodů na pořad jednání schůze pracovní skupiny se předávají tajemníkům pracovní skupiny.

Předseda vypracuje pro každou schůzi předběžný pořad jednání. Příslušný tajemník jej předloží svému protějšku nejpozději deset dnů před zahájením zasedání.

Předběžný pořad jednání obsahuje body, o jejichž zahrnutí do programu byli tajemníci požádáni nejpozději patnáct dnů před zahájením zasedání. Obě strany musejí obdržet dokumentaci k těmto bodům jednání nejpozději sedm dnů před zasedáním. Se souhlasem obou stran mohou být tyto lhůty zkráceny ze zvlášť závažných důvodů.

Na začátku každé schůze přijme pracovní skupina pořad jednání.

#### 7. Zápis

Po každé schůzi oba tajemníci vyhotoví a schválí zápis ze schůze. Kopii zápisu, včetně návrhů pracovní skupiny, předkládají tajemníci pracovní skupiny tajemníkům a předsedovi Výboru přidružení.

#### 8. Veřejnost jednání

Není-li rozhodnuto jinak, jsou zasedání pracovní skupiny neveřejná.

### JEDNACÍ ŘÁD PODVÝBOR EU-ALŽÍRSKO Průmysl, obchod a služby

#### 1. Složení a předsednictví

Podvýbor se skládá ze zástupců Evropského společenství a jeho členských států a ze zástupců vlády Alžírské demokratické a lidové republiky. Předsedají mu střídavě obě strany.

#### 2. Úloha

Podvýbor pracuje pod vedením Výboru přidružení, kterému po každém zasedání podává zprávu. Podvýbor nemá rozhodovací pravomoc, může však Výboru přidružení předkládat návrhy.

#### 3. Předmět činnosti

Podvýbor projednává provádění dohody o přidružení v níže vyjmenovaných oblastech. Hodnotí zejména pokrok při sblížení, provádění a dodržování právních předpisů. Může jednat i o spolupráci v oblasti veřejné správy. Podvýbor přezkoumává veškeré problémy, které by mohly nastat, a navrhuje opatření, která by měla být přijata, v těchto oblastech:

- a) průmyslová spolupráce podle článku 53 dohody o přidružení;
- b) otázky související s obchodem, přístup na trhy; liberalizace obchodu s průmyslovými výrobky, zemědělskými produkty, zpracovanými zemědělskými produkty a produkty rybolovu;
- c) služby, včetně finančních a bankovních služeb, a právo usazování (přeshraniční poskytování služeb, obchodní zastoupení, dočasná přítomnost fyzických osob);
- d) cestovní ruch a řemeslná výroba;

- e) podpora a ochrana investic;
- f) ochrana spotřebitele;
- g) technické předpisy, metrologie, akreditace, standardizace, normalizace, certifikace, posuzování shody a tržní dohled;
- h) právo hospodářské soutěže a státní podpora;
- i) práva duševního, průmyslového a obchodního vlastnictví;
- j) veřejné zakázky;
- k) zjednodušení postupů pro podniky;
- l) vzdělávání a výchova k podnikání.

Tento seznam není vyčerpávající a Výbor přidružení k němu může připojit další oblasti včetně horizontálních záležitostí, např. statistik.

Podvýbor může projednávat záležitosti týkající se jedné, několika nebo všech výše uvedených oblastí.

#### 4. Sekretariát

Funkci stálých tajemníků podvýboru zastávají společně jeden úředník Komise Evropských společenství a jeden úředník vlády Alžírské lidové a demokratické republiky.

Těmto tajemníkům se předávají veškerá sdělení týkající se podvýboru.

#### 5. Schůze

Podvýbor se schází, kdykoliv to okolnosti vyžadují. Schůze může být svolána na základě žádosti kterékoli strany doručené prostřednictvím jejího tajemníka, který ji postoupí druhé straně. Po obdržení žádosti o zasedání podvýboru odpoví tajemník druhé strany do patnácti pracovních dnů.

V mimořádně naléhavých případech může být podvýbor se souhlasem obou stran svolán v kratší době. Všechny žádosti o svolání schůze musejí být podány písemně.

Každé zasedání podvýboru se koná v době a v místě schváleném oběma stranami.

Schůze svolává příslušný tajemník se souhlasem předsedy. Před každou schůzí je předseda informován o plánovaném složení delegací obou stran.

Po dohodě obou stran může podvýbor přizvat na svá zasedání odborníky, kteří mu poskytnou požadované specifické informace.

Každé schůze se účastní zástupce ministerstva zahraničních věcí Alžírské demokratické a lidové republiky, čímž se zajistí patřičná návaznost a koordinace s probíhajícími i budoucími projekty a s programy financovanými EU a také nezbytná podpora priorit vymezených na dané schůzi.

#### 6. Pořad jednání

Všechny žádosti o zařazení bodů na pořad jednání podvýboru se předávají tajemníkům podvýboru.

Předseda vypracuje pro každou schůzi předběžný pořad jednání. Příslušný tajemník jej předloží svému protějšku nejpozději deset dnů před zahájením zasedání.

Předběžný pořad jednání obsahuje body, o jejichž zahrnutí do programu byli tajemníci požádáni nejpozději patnáct dnů před zahájením zasedání. Obě strany musejí obdržet dokumentaci k těmto bodům jednání nejpozději sedm dnů před zasedáním. Se souhlasem obou stran mohou být tyto lhůty zkráceny ze zvlášť závažných důvodů.

Na začátku každé schůze přijme podvýbor pořad jednání.

## 7. Zápis

Po každé schůzi oba tajemníci vyhotoví a schválí zápis ze schůze. Kopii zápisu, včetně návrhů podvýboru, předkládají tajemníci podvýboru tajemníkům a předsedajícím Výboru přidružení.

## 8. Veřejnost jednání

Není-li rozhodnuto jinak, jsou zasedání podvýboru neveřejná.

### JEDNACÍ ŘÁD

#### PODVÝBOR EU-ALŽÍRSKO

#### Doprava, životní prostředí a energetika

##### 1. Složení a předsednictví

Podvýbor se skládá ze zástupců Evropského společenství a jeho členských států a ze zástupců vlády Alžírské demokratické a lidové republiky. Předsedají mu střídavě obě strany.

##### 2. Úloha

Podvýbor pracuje na základě pod vedením Výboru přidružení, kterému po každém zasedání podává zprávu. Podvýbor nemá rozhodovací pravomoc, může však Výboru přidružení předkládat návrhy.

##### 3. Předmět činnosti

Podvýbor projednává provádění dohody o přidružení v níže vyjmenovaných oblastech. Hodnotí zejména pokrok ohledně sblížení, provádění a prosazování právních předpisů. Může jednat i o spolupráci v oblasti veřejné správy. Podvýbor přezkoumává veškeré problémy, které by mohly nastat, a navrhuje opatření, která by měla být přijata, v těchto oblastech:

- a) doprava: zejména modernizace infrastruktury (zvláště vzájemného propojení) a její údržba, zabezpečení a bezpečnost námořní a letecké dopravy, zvláště řízení a správa přístavů, železniční sítě, letišť a silniční sítě, podpora inteligentních dopravních systémů a užívání informačních technologií ve všech druzích dopravy, rozvíjení silničních a železničních dopravních spojů se sousedními zeměmi, zlepšování systému multimodální přepravy a rozvoj regionální spolupráce;
- b) životní prostředí: zejména ochrana životního prostředí v prioritních oblastech uvedených v dohodě o přidružení (desertifikace, vodohospodářství, odpadové hospodářství, zaselování, kontrola a prevence průmyslového, městského a mořského znečištění, ochrana mořského prostředí a biologické rozmanitosti apod.) a začlenění ochrany životního prostředí mezi prioritní oblasti evropsko-středomořského partnerství za účelem trvale udržitelného rozvoje. Voda: zejména infrastruktura, modernizace, vodohospodářství a zabezpečení přístupu k vodním zdrojům, výzkum;
- c) energetika: spolupráce v oblasti energetiky a těžby surovin podle článku 61 dohody o přidružení; zavedení strategického dialogu o energetice mezi EU a Alžírskem (zejména protokol o vytvoření strategického partnerství); sledování rozvoje energetické infrastruktury společného zájmu ve spolupráci s mezinárodními a soukromými finančními institucemi; severoafrický trh s elektrickou energií a jeho začlenění do vnitřního trhu EU.

Tento seznam není vyčerpávající a Výbor přidružení k němu může připojit další oblasti včetně horizontálních záležitostí, např. statistik.

Podvýbor může projednávat záležitosti týkající se jedné, několika nebo všech výše uvedených oblastí.

##### 4. Sekretariát

Funkci stálých tajemníků podvýboru zastávají společně jeden úředník Komise Evropských společenství a jeden úředník vlády Alžírské lidové a demokratické republiky.

Těmto tajemníkům se předávají veškerá sdělení týkající se podvýboru.

## 5. Schůze

Podvýbor se schází, kdykoliv to okolnosti vyžadují. Schůze může být svolána na základě žádosti kterékoli strany doručené prostřednictvím jejího tajemníka, který ji postoupí druhé straně. Po obdržení žádosti o zasedání podvýboru odpoví tajemník druhé strany do patnácti pracovních dnů.

V mimořádně naléhavých případech může být podvýbor se souhlasem obou stran svolán v kratší době. Všechny žádosti o svolání schůze musejí být podány písemně.

Každé zasedání podvýboru se koná v době a v místě schváleném oběma stranami.

Schůze svolává příslušný tajemník se souhlasem předsedy. Před každou schůzí je předseda informován o plánovaném složení delegací obou stran.

Pokud se obě strany dohodnou, může podvýbor přizvat na svá zasedání odborníky, kteří mu poskytnou požadované specifické informace.

Každé schůze se účastní zástupce ministerstva zahraničních věcí Alžírské demokratické a lidové republiky, čímž se zajistí patřičná návaznost a koordinace s probíhajícími i budoucími projekty a s programy financovanými EU a také nezbytná podpora priorit vymezených na dané schůzi.

## 6. Pořad jednání

Všechny žádosti o zařazení bodů na pořad jednání schůze podvýboru se předávají tajemníkům podvýboru.

Předseda vypracuje pro každou schůzi předběžný pořad jednání. Příslušný tajemník jej předloží svému protějšku nejpozději deset dnů před zahájením zasedání.

Předběžný pořad jednání obsahuje body, o jejichž zahrnutí do programu byli tajemníci požádáni nejpozději patnáct dnů před zahájením zasedání. Obě strany musejí obdržet dokumentaci k těmto bodům jednání nejpozději sedm dnů před zasedáním. Se souhlasem obou stran mohou být tyto lhůty zkráceny ze zvlášť závažných důvodů.

Na začátku každé schůze přijme podvýbor pořad jednání.

## 7. Zápis

Po každé schůzi oba tajemníci vyhotoví a schválí zápis ze schůze. Kopii zápisu, včetně návrhů podvýboru, předkládají tajemníci podvýboru tajemníkům a předsedajícímu Výboru přidružení.

## 8. Veřejnost jednání

Není-li rozhodnuto jinak, jsou zasedání podvýboru neveřejná.

### JEDNACÍ ŘÁD

### PODVÝBOR EU-ALŽÍRSKO

#### Informační společnost, výzkum, inovace, vzdělávání, audiovizuální služby a kultura

#### 1. Složení a předsednictví

Podvýbor se skládá ze zástupců Evropského společenství a jeho členských států a ze zástupců vlády Alžírské demokratické a lidové republiky. Předsedají mu střídavě obě strany.

#### 2. Úloha

Podvýbor pracuje pod vedením Výboru přidružení, kterému po každém zasedání podává zprávu. Podvýbor nemá rozhodovací pravomoc, může však Výboru přidružení předkládat návrhy.



### 3. Předmět činnosti

Podvýbor projednává provádění dohody o přidružení v níže vyjmenovaných oblastech. Hodnotí zejména pokrok při sblížení, provádění a dodržování právních předpisů. Může jednat i o spolupráci v oblasti veřejné správy. Podvýbor přezkoumává veškeré problémy, které by mohly nastat, a navrhuje opatření, která by měla být přijata, v těchto oblastech:

- a) rozvoj institucionálních a výzkumných kapacit v oblasti vědy, technologie a inovace, včetně využívání výsledků vědeckotechnologického výzkumu průmyslem a malými a středními podniky spolu s prováděním dohody o přidružení Alžírské demokratické a lidové republiky k rámcovému programu pro výzkum a technologický rozvoj, technologická inovace, převod nových technologií a šíření znalostí, dohoda o vědecké a technologické spolupráci s EU;
- b) spolupráce v oblasti elektronické sdělovací techniky a informačních technologií;
- c) reformy v oblasti školství, včetně odborné přípravy, a mládeže, včetně zlepšení přístupu žen ke vzdělání;
- d) spolupráce v oblasti kultury a audiovizuálních služeb;
- e) účast alžírských občanů, vědců, studentů a organizací na programech Společenství pro výzkum, technologický vývoj a inovaci a na příslušných programech v oblasti vzdělávání, odborné přípravy a mládeže;
- f) politiky a právní předpisy pro elektronické komunikační sítě a služby.

Tento seznam není vyčerpávající a Výbor přidružení k němu může připojit další oblasti včetně horizontálních záležitostí, např. statistik.

Podvýbor může projednávat záležitosti týkající se jedné, několika nebo všech výše uvedených oblastí.

### 4. Sekretariát

Funkci stálých tajemníků podvýboru zastávají společně jeden úředník Komise Evropských společenství a jeden úředník vlády Alžírské lidové a demokratické republiky.

Těmto tajemníkům se předávají veškerá sdělení týkající se podvýboru.

### 5. Schůze

Podvýbor se schází, kdykoliv to okolnosti vyžadují. Schůze může být svolána na základě žádosti kterékoli strany doručené prostřednictvím jejího tajemníka, který ji postoupí druhé straně. Po obdržení žádosti o zasedání podvýboru odpoví tajemník druhé strany do patnácti pracovních dnů.

V mimořádně naléhavých případech může být podvýbor se souhlasem obou stran svolán v kratší době. Všechny žádosti o svolání schůze musejí být podány písemně.

Každé zasedání podvýboru se koná v době a v místě schváleném oběma stranami.

Schůze svolává příslušný tajemník se souhlasem předsedy. Před každou schůzí je předseda informován o plánovaném složení delegací obou stran.

Pokud se obě strany dohodnou, může podvýbor přizvat na svá zasedání odborníky, kteří mu poskytnou požadované specifické informace.

Každé schůze se účastní zástupce ministerstva zahraničních věcí Alžírské demokratické a lidové republiky, čímž se zajistí patřičná návaznost a koordinace s probíhajícími i budoucími projekty a s programy financovanými EU a také nezbytná podpora priorit vymezených na dané schůzi.

## 6. Pořad jednání

Všechny žádosti o zařazení bodů na pořad jednání schůze podvýboru se předávají tajemníkům podvýboru.

Předseda vypracuje pro každou schůzi předběžný pořad jednání. Příslušný tajemník jej předloží svému protějšku nejpozději deset dnů před zahájením zasedání.

Předběžný pořad jednání obsahuje body, o jejichž zahrnutí do programu byli tajemníci požádáni nejpozději patnáct dnů před zahájením zasedání. Obě strany musejí obdržet dokumentaci k těmto bodům jednání nejpozději sedm dnů před zasedáním. Se souhlasem obou stran mohou být tyto lhůty zkráceny ze zvlášť závažných důvodů.

Na začátku každé schůze přijme podvýbor pořad jednání.

## 7. Zápis

Po každé schůzi oba tajemníci vyhotoví a schválí zápis ze schůze. Kopii zápisu, včetně návrhů podvýboru, předkládají tajemníci podvýboru tajemníkům a předsedajícímu Výboru přidružení.

## 8. Veřejnost jednání

Není-li rozhodnuto jinak, jsou zasedání podvýboru neveřejná.

### JEDNACÍ ŘÁD PODVÝBOR EU-ALŽÍRSKO Zemědělství a rybolov

#### 1. Složení a předsednictví

Podvýbor se skládá ze zástupců Evropského společenství a jeho členských států a ze zástupců vlády Alžírské demokratické a lidové republiky. Předsedají mu střídavě obě strany.

#### 2. Úloha

Podvýbor pracuje pod vedením Výboru přidružení, kterému po každém zasedání podává zprávu. Podvýbor nemá rozhodovací pravomoc, může však Výboru přidružení předkládat návrhy.

#### 3. Předmět činnosti

Podvýbor projednává provádění dohody o přidružení v níže vyjmenovaných oblastech. Hodnotí zejména pokrok při sbližování, provádění a dodržování právních předpisů. Může jednat i o spolupráci v oblasti veřejné správy. Podvýbor přezkoumává veškeré problémy, které by mohly nastat, a navrhuje opatření, která by měla být přijata, v těchto oblastech:

- a) modernizace a restrukturalizace zemědělství, rybolovu a lesnictví;
- b) obchod se zemědělskými produkty, zpracovanými zemědělskými produkty a produkty rybolovu (včetně zlepšení obchodních/distribučních sítí);
- c) zemědělská spolupráce a rozvoj venkova;
- d) veterinární a fytoosanitární otázky, zejména zkvalitnění potravinářských předpisů;
- e) zachování a racionální správa přírodních zdrojů, včetně rybolovných zdrojů, a ochrana životního prostředí, zejména moře;
- f) spolupráce v rámci systému rychlého varování EU.

Tento seznam není vyčerpávající a Výbor přidružení k němu může připojit další oblasti včetně horizontálních záležitostí, např. statistik.

Podvýbor může projednávat záležitosti týkající se jedné, několika nebo všech výše uvedených oblastí.

#### 4. Sekretariát

Funkci stálých tajemníků podvýboru zastávají společně jeden úředník Komise Evropských společenství a jeden úředník vlády Alžírské lidové a demokratické republiky.

Těmto tajemníkům se předávají veškerá sdělení týkající se podvýboru.

#### 5. Schůze

Podvýbor se schází, kdykoliv to okolnosti vyžadují. Schůze může být svolána na základě žádosti kterékoli strany doručené prostřednictvím jejího tajemníka, který ji postoupí druhé straně. Po obdržení žádosti o zasedání podvýboru odpoví tajemník druhé strany do patnácti pracovních dnů.

V mimořádně naléhavých případech může být podvýbor se souhlasem obou stran svolán v kratší době. Všechny žádosti o svolání schůze musejí být podány písemně.

Každé zasedání podvýboru se koná v době a v místě schváleném oběma stranami.

Schůze svolává příslušný tajemník se souhlasem předsedy. Před každou schůzí je předseda informován o plánovaném složení delegací obou stran.

Po dohodě obou stran může podvýbor přizvat na svá zasedání odborníky, kteří mu poskytnou požadované specifické informace.

Každé schůze se účastní zástupce ministerstva zahraničních věcí Alžírské demokratické a lidové republiky, čímž se zajistí patřičná návaznost a koordinace s probíhajícími i budoucími projekty a s programy financovanými EU a také nezbytná podpora priorit vymezených na dané schůzi.

#### 6. Pořad jednání

Všechny žádosti o zařazení bodů na pořad jednání schůze podvýboru se předávají tajemníkům podvýboru.

Předseda vypracuje pro každou schůzi předběžný pořad jednání. Příslušný tajemník jej předloží svému protějšku nejpozději deset dnů před zahájením zasedání.

Předběžný pořad jednání obsahuje body, o jejichž zahrnutí do programu byli tajemníci požádáni nejpozději patnáct dnů před zahájením zasedání. Obě strany musejí obdržet dokumentaci k těmto bodům jednání nejpozději sedm dnů před zasedáním. Se souhlasem obou stran mohou být tyto lhůty zkráceny ze zvláštních závažných důvodů.

Na začátku každé schůze přijme podvýbor pořad jednání.

#### 7. Zápis

Po každé schůzi oba tajemníci vyhotoví a schválí zápis ze schůze. Kopii zápisu, včetně návrhů podvýboru, předkládají tajemníci podvýboru tajemníkům a předsedajícímu Výboru přidružení.

#### 8. Veřejnost jednání

Není-li rozhodnuto jinak, jsou zasedání podvýboru neveřejná.

### JEDNACÍ ŘÁD

### PODVÝBOR EU-ALŽÍRSKO

### Spravedlnost a vnitřní věci

#### 1. Složení a předsednictví

Podvýbor se skládá ze zástupců Evropského společenství a jeho členských států a ze zástupců vlády Alžírské demokratické a lidové republiky. Předsedají mu střídavě obě strany.

## 2. Úloha

Podvýbor pracuje pod vedením Výboru přidružení, kterému po každém zasedání podává zprávu. Podvýbor nemá rozhodovací pravomoc, může však Výboru přidružení předkládat návrhy.

## 3. Předmět činnosti

Podvýbor projednává provádění dohody o přidružení v níže vyjmenovaných oblastech. Hodnotí zejména pokrok při sblížení, provádění a dodržování právních předpisů. Může jednat i o spolupráci v oblasti veřejné správy. Podvýbor přezkoumává veškeré problémy, které by mohly nastat, a navrhuje opatření, která by měla být přijata, v těchto oblastech:

### a) pohyb osob:

- provádění článku 83 dohody o přidružení, který se týká pohybu osob, včetně posouzení možnosti usnadnit postupy pro získání krátkodobých víz pro určité kategorie osob,
- spolupráce podle článku 84 dohody o přidružení v oblasti prevence a kontroly ilegálního přistěhovalectví; dohody o zpětném přebírání osob;

### b) právní, soudní (občanskoprávní a trestněprávní) a policejní spolupráce;

### c) spolupráce v boji proti organizovanému zločinu, včetně obchodování s lidmi, terorismu, praní špinavých peněz, obchodování s drogami, toxikomanií, rasismu, xenofobii a islamofobii;

### d) spolupráce v boji proti korupci.

Tento seznam není vyčerpávající a Výbor přidružení k němu může připojit další oblasti včetně horizontálních záležitostí, např. statistik.

Podvýbor může projednávat záležitosti týkající se jedné, několika nebo všech výše uvedených oblastí.

## 4. Sekretariát

Funkci stálých tajemníků podvýboru zastávají společně jeden úředník Komise Evropských společenství a jeden úředník vlády Alžírské lidové a demokratické republiky.

Těmto tajemníkům se předávají veškerá sdělení týkající se podvýboru.

## 5. Schůze

Podvýbor se schází, kdykoliv to okolnosti vyžadují. Schůze může být svolána na základě žádosti kterékoli strany doručené prostřednictvím jejího tajemníka, který ji postoupí druhé straně. Po obdržení žádosti o zasedání podvýboru odpoví tajemník druhé strany do patnácti pracovních dnů.

V mimořádně naléhavých případech může být podvýbor se souhlasem obou stran svolán v kratší době. Všechny žádosti o svolání schůze musejí být podány písemně.

Každé zasedání podvýboru se koná v době a v místě schváleném oběma stranami.

Schůze svolává příslušný tajemník se souhlasem předsedy. Před každou schůzí je předseda informován o plánovaném složení delegací obou stran.

Po dohodě obou stran může podvýbor přizvat na svá zasedání odborníky, kteří mu poskytnou požadované specifické informace.

Každé schůze se účastní zástupce ministerstva zahraničních věcí Alžírské demokratické a lidové republiky, čímž se zajistí patřičná návaznost a koordinace s probíhajícími i budoucími projekty a s programy financovanými EU a také nezbytná podpora priorit vymezených na dané schůzi.

## 6. Pořad jednání

Všechny žádosti o zařazení bodů na pořad jednání schůze podvýboru se předávají tajemníkům podvýboru.

Předseda vypracuje pro každou schůzi předběžný pořad jednání. Příslušný tajemník jej předloží svému protějšku nejpozději deset dnů před zahájením zasedání.

Předběžný pořad jednání obsahuje body, o jejichž zahrnutí do programu byli tajemníci požádáni nejpozději patnáct dnů před zahájením zasedání. Obě strany musejí obdržet dokumentaci k těmto bodům jednání nejpozději sedm dnů před zasedáním. Se souhlasem obou stran mohou být tyto lhůty zkráceny ze zvlášť závažných důvodů.

Na začátku každé schůze přijme podvýbor pořad jednání.

## 7. Zápis

Po každé schůzi oba tajemníci vyhotoví a schválí zápis ze schůze. Kopii zápisu, včetně návrhů podvýboru, předkládají tajemníci podvýboru tajemníkům a předsedajícímu Výboru přidružení.

## 8. Veřejnost jednání

Není-li rozhodnuto jinak, jsou zasedání podvýboru neveřejná.

# JEDNACÍ ŘÁD PODVÝBOR EU-ALŽÍRSKO Celní spolupráce

### 1. Složení a předsednictví

Podvýbor se skládá ze zástupců Evropského společenství a jeho členských států a ze zástupců vlády Alžírské demokratické a lidové republiky. Předsedají mu střídavě obě strany.

### 2. Úloha

Podvýbor pracuje pod vedením Výboru přidružení, kterému po každém zasedání podává zprávu. Podvýbor nemá rozhodovací pravomoc, může však Výboru přidružení předkládat návrhy.

### 3. Předmět činnosti

Podvýbor projednává provádění dohody o přidružení v níže vyjmenovaných oblastech. Hodnotí zejména pokrok při sblížení, provádění a dodržování právních předpisů. Může jednat i o spolupráci v oblasti veřejné správy. Podvýbor přezkoumává veškeré problémy, které by mohly nastat, a navrhuje opatření, která by měla být přijata, v těchto oblastech:

- a) pravidla původu;
- b) obecné celní režimy, celní nomenklatura, určení celní hodnoty;
- c) sazební režimy;
- d) celní spolupráce.

Tento seznam není vyčerpávající a Výbor přidružení k němu může připojit další oblasti včetně horizontálních záležitostí, např. statistik.

Podvýbor může projednávat záležitosti týkající se jedné, několika nebo všech výše uvedených oblastí.

### 4. Sekretariát

Funkci stálých tajemníků podvýboru zastávají společně jeden úředník Komise Evropských společenství a jeden úředník vlády Alžírské lidové a demokratické republiky.

Těmto tajemníkům se předávají veškerá sdělení týkající se podvýboru.

#### 5. Schůze

Podvýbor zasedá, kdykoliv to okolnosti vyžadují. Schůze může být svolána na základě žádosti kterékoli strany doručené prostřednictvím jejího tajemníka, který ji postoupí druhé straně. Po obdržení žádosti o zasedání podvýboru odpoví tajemník druhé strany do patnácti pracovních dnů.

V mimořádně naléhavých případech může být podvýbor se souhlasem obou stran svolán v kratší době. Všechny žádosti o svolání schůze musejí být podány písemně.

Každé zasedání podvýboru se koná v době a v místě schváleném oběma stranami.

Schůze svolává příslušný tajemník se souhlasem předsedy. Před každou schůzí je předseda informován o plánovaném složení delegací obou stran.

Po dohodě obou stran může podvýbor přizvat na svá zasedání odborníky, kteří mu poskytnou požadované specifické informace.

Každé schůze se účastní zástupce ministerstva zahraničních věcí Alžírské demokratické a lidové republiky, čímž se zajistí patřičná návaznost a koordinace s probíhajícími i budoucími projekty a s programy financovanými EU a také nezbytná podpora priorit vymezených na dané schůzi.

#### 6. Pořad jednání

Všechny žádosti o zařazení bodů na pořad jednání schůze podvýboru se předávají tajemníkům podvýboru.

Předseda vypracuje pro každou schůzi předběžný pořad jednání. Příslušný tajemník jej předloží svému protějšku nejpozději deset dnů před zahájením zasedání.

Předběžný pořad jednání obsahuje body, o jejichž zahrnutí do programu byli tajemníci požádáni nejpozději patnáct dnů před zahájením zasedání. Obě strany musejí obdržet dokumentaci k těmto bodům jednání nejpozději sedm dnů před zasedáním. Se souhlasem obou stran mohou být tyto lhůty zkráceny ze zvlášť závažných důvodů.

Na začátku každé schůze přijme podvýbor pořad jednání.

#### 7. Zápis

Po každé schůzi oba tajemníci vyhotoví a schválí zápis ze schůze. Kopii zápisu, včetně návrhů podvýboru, předkládají tajemníci podvýboru tajemníkům a předsedajícímu Výboru přidružení.

#### 8. Veřejnost jednání

Není-li rozhodnuto jinak, jsou zasedání podvýboru neveřejná.

---

# KOMISE

## ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 13. září 2007

týkající se řízení podle článku 81 Smlouvy o ES

(Věc COMP/E-2/39.143 – Opel)

(oznámeno pod číslem K(2007) 4277)

(Pouze anglické znění je závazné)

(2007/836/ES)

- (1) Toto rozhodnutí přijaté podle čl. 9 odst. 1 nařízení Rady (ES) č. 1/2003 ze dne 16. prosince 2002 o provádění pravidel hospodářské soutěže stanovených v článcích 81 a 82 Smlouvy<sup>(1)</sup> je určeno podniku General Motors Europe (dále jen „GME“) a týká se poskytování technických informací o opravě vozidel značek Opel a Vauxhall.
- (2) Pojem technické informace se rozumějí údaje, postupy a návody nezbytné pro kontrolu, opravu a výměnu vadných, porouchaných či použitých dílů motorového vozidla nebo pro odstranění poruch v některém ze systémů vozidla. Tento pojem zahrnuje sedm hlavních kategorií:
- základní parametry (dokumentace všech referenčních hodnot a nastavení měřitelných hodnot vozidla, jako jsou nastavení točivého momentu, měření vůle brzd, hydraulický tlak a pneumatický tlak),
  - nákresy a popisy fází opravy a údržby (servisní příručky, technické dokumenty, jako jsou pracovní plány, popis náradí užitého k určité opravě a nákresy, jako jsou schémata elektrického zapojení či hydrauliky),
  - testování a diagnostika (včetně diagnostických chybových kódů a kódů pro odstraňování závad, softwaru a dalších informací nezbytných k diagnostice závad na vozidlech) – většina těchto informací je obsažena ve specializovaných elektronických nástrojích,
  - kódy, software a další informace potřebné pro přeogramování, přenastavení nebo opětovné spuštění elektronické řídicí jednotky vozidla. Tato kategorie souvisí s předchozí, protože jsou často používány stejné elektronické nástroje pro diagnostikování závady a pro následné nezbytné úpravy v elektronické řídicí jednotce k jejímu odstranění,
- informace o náhradních dílech, včetně katalogů dílů obsahujících kódy a popis, a způsoby identifikace vozidel (tzn. údaje o určitém vozidle, které umožňují opravně stanovit jednotlivé kódy dílů osazených při montáži vozidla a určit odpovídající kódy příslušných originálních náhradních dílů pro toto vozidlo),
- zvláštní informace (sdělení o stažení výrobků a oznámení o častých závadách),
- školicí materiály.
- (3) V prosinci 2006 Komise zahájila řízení a doručila podniku GME předběžné posouzení, ve kterém zastávala předběžné stanovisko, že dohody podniku GME s jeho poprodejními servisními partnery vyvolávají pochybnosti ohledně jejich slučitelnosti s čl. 81 odst. 1 Smlouvy o ES.
- (4) Z předběžného stanoviska Komise vyplývá, že podnik GME pravděpodobně nesdělil určité druhy technických informací o opravách, a to ani po konci přechodného období stanoveného nařízením Komise (ES) č. 1400/2002 ze dne 31. července 2002 o použití čl. 81 odst. 3 Smlouvy na kategorie vertikálních dohod a jednání ve vzájemné shodě v odvětví motorových vozidel<sup>(2)</sup>. V době, kdy Komise zahájila šetření, nebyl stále ještě v podniku GME zaveden účinný systém, který by nezávislým opravnám umožňoval neomezený přístup k technickým informacím o opravách. Ačkoliv podnik GME v průběhu šetření Komise zlepšil přístup ke svým technickým informacím, informace dostupné nezávislým opravnám se zdají být stále neúplné.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 1, 4.1.2003, s. 1. ve znění nařízení (ES) č. 411/2004, Úř. věst. L 68, 6.3.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 203, 1.8.2002, s. 30.

- (5) Z předběžného posouzení vyplývá, že tímto sporným jednáním byl dotčen trh pro poskytování opravárenských služeb a služeb v oblasti údržby osobních vozidel a trh pro poskytování technických informací opravnám. Síť autorizovaných opraven značky Opel/Vauxhall měla značně vysoký podíl na prvním uvedeném trhu, zatímco na druhém trhu byl podnik GME jediným dodavatelem schopným poskytnout všechny nezbytné technické informace opravnám pro vozidla Opel/Vauxhall vyrobená tímto podnikem.
- (6) Dohody podniku GME o opravárenských službách a prodeji náhradních dílů v podstatě požadují od členů sítě jeho autorizovaných opraven, aby prováděli v úplném rozsahu opravy spojené s jeho značkami a působili jako velkoobchodníci náhradních dílů. Komise se obává, že nepříznivé dopady vyplývající z těchto dohod by mohly být posilovány tím, že podnik GME neposkytuje nezávislým opravnám odpovídající přístup k technickým informacím, čímž předem vylučuje podniky, které by byly ochotné a schopné nabízet opravárenské služby na základě odlišného obchodního modelu.
- (7) Předběžný závěr Komise byl takový, že způsob, jakým podnik GME poskytuje technické informace nezávislým opravnám, neodpovídá potřebám těchto opraven ani s ohledem na rozsah poskytovaných informací, ani s ohledem na jejich dostupnost, a že takové jednání ve spojení s podobným jednáním dalších výrobců vozidel mohlo přispět ke zhoršení postavení nezávislých opraven na trhu. Tento postup mohl značně poškodit spotřebitele vzhledem k výraznému omezení výběru náhradních dílů, zvýšení cen oprav, omezení možnosti si opravnu vybrat, možným bezpečnostním rizikům a nedostatečnému přístupu k inovačním opravárenským dílnám.
- (8) Dále skutečnost, že podnik GME zjevně neumožňuje nezávislým opravnám odpovídající přístup k technickým informacím, může mít za následek, že dohody s jeho poprodějnými servisními partnery nemohou uplatnit výjimku podle nařízení (ES) č. 1400/2002, neboť podle čl. 4 odst. 2 nařízení se výjimka nepoužije tam, kde dodavatel motorových vozidel odmítne umožnit samostatným subjektům přístup k jakýmkoli technickým informacím, diagnostickým nebo jiným zařízením, nástrojům, včetně odpovídajícího softwaru, nebo ke školením, požadovaným pro opravy a údržbu těchto motorových vozidel. Jak objasňuje 26. bod odůvodnění tohoto nařízení, podmínky přístupu nesmí rozlišovat mezi schválenými a samostatnými subjekty.
- (9) Nakonec Komise zaujala předběžné stanovisko, že na dohody mezi podnikem GME a jeho autorizovanými opravnami pravděpodobně nelze z hlediska nedostatečného přístupu k technickým informacím o opravách uplatňovat ustanovení čl. 81 odst. 3 Smlouvy.
- (10) Dne 9. února 2007 podnik GME nabídl Komisi závazky s cílem rozptýlit obavy o hospodářskou soutěž uvedené v předběžném posouzení.
- (11) Podle těchto závazků rozsah informací, které mají být poskytovány, vyplývá ze zásady, že nezávislé opravny nesmí být znevýhodněny vůči autorizovaným. Z tohoto důvodu podnik GME zajistí, aby všechny technické informace, nástroje, zařízení, software a školení požadovaná pro opravy a údržbu motorových vozidel značky Opel/Vauxhall, které jsou poskytovány autorizovaným opravnám v jakémkoli členském státu EU podnikem GME nebo jeho jménem, byly rovněž zpřístupněny nezávislým opravnám.
- (12) Závazky vymezují, že „technické informace“ ve smyslu čl. 4 odst. 2 nařízení (ES) č. 1400/2002 zahrnují všechny informace poskytované autorizovaným opravnám pro opravy a údržbu motorových vozidel značky Opel/Vauxhall. Jako konkrétní příklady lze uvést software, chybové kódy a další parametry, včetně aktualizací, které jsou nezbytné pro elektronické řídicí jednotky při provádění nebo obnově seřízení doporučeného podnikem GME, způsoby identifikace motorových vozidel, katalogy dílů, pracovní řešení vyplývající z praktických zkušeností a týkající se problémů typických pro určitý model nebo určitou řadu, sdělení o stažení výrobků i jiná sdělení o opravách, které mohou být prováděny zdarma v síti autorizovaných opraven.
- (13) Přístup k nástrojům znamená přístup k elektronickým diagnostickým a jiným nástrojům pro opravy, včetně příslušného softwaru a jeho pravidelných aktualizací, a ke službám poskytovaným na tyto nástroje po jejich prodeji.
- (14) 26. bod odůvodnění nařízení uvádí, že podle čl. 4 odst. 2 není podnik GME povinen poskytovat nezávislým opravnám technické informace, které by mohly třetí straně umožnit obejít nebo odpojit palubní zařízení proti odcizení vozidla či změnit kalibraci<sup>(1)</sup> elektronických zařízení nebo zasahovat do zařízení, která omezují rychlost nebo jiné parametry vztažené k výkonu motorového vozidla. Přesto se podnik GME zavazuje, že zajistí nezávislým opravnám neomezený přístup k informacím tohoto typu za předpokladu, že získají příslušné osvědčení o školení GME<sup>(2)</sup>. Toto osvědčení bude nezávislým opravnám vystaveno bezprostředně po ukončení školení.

(1) Tj. změnit původní nastavení elektronické řídicí jednotky způsobem, který podnik GME nedoporučuje.

(2) Poplatky za osvědčení o školení budou stejné jak pro autorizované, tak pro nezávislé opravny, a GME se zavazuje, že se jejich výše během celé doby platnosti závazků nezmění. Školení bude zahrnovat i) dvoudenní školení s instruktorem (náklady se pohybují v závislosti na vnitrostátním trhu mezi 115 a 230 EUR za den) a ii) jednodenní webové školení Tech2 (náklady se opět pohybují v závislosti na daném vnitrostátním trhu mezi 30 a 50 EUR). Školení provádí GM Academy.



- (15) Pokud podnik GME v budoucnosti použije výjimku uvedenou v 26. bodu odůvodnění jako důvod pro odepření přístupu nezávislým opravnám k určitým technickým informacím, měl by se zavázat k tomu, aby byly takto odepřené informace omezené jen na ty, které jsou nezbytné pro zajištění ochrany popsané v 26. bodu odůvodnění, a aby nedostatek těchto informací nebránil nezávislým opravnám provádět jiné práce, které nejsou uvedené v 26. bodu odůvodnění, včetně prací na takových zařízeních, jako jsou elektronické řídicí jednotky, airbagy, předpínače bezpečnostních pásů nebo prvky centrálního zamykání.
- (16) Ustanovení čl. 4 odst. 2 nařízení (ES) č. 1400/2002 stanoví, že technické informace musí být dány k dispozici způsobem, který je přiměřený potřebám nezávislých opraven. To znamená, že informace musí být poskytnuty uspořádaně a že se při tvorbě cen musí brát v úvahu, v jakém rozsahu nezávislé opravný informace využívají.
- (17) V souladu s touto zásadou závazky vymezují, že podnik GME umístí na internetové stránky TI všechny technické informace týkající se modelů uvedených na trh po roce 1996 a zajistí, aby byly na stránkách TI nebo na jakýchkoli stránkách, které by je mohly v budoucnosti nahradit, vždy všechny aktualizované technické informace k dispozici. Podnik GME dále zajistí, aby byly internetové stránky vždy snadno nalezeny a aby poskytovaly stejnou úroveň informací jako způsoby používané pro poskytování technických informací členům autorizované sítě Opel/Vauxhall. Pokud podnik GME nebo jiný podnik jednájící jménem GME zpřístupní určité technické informace autorizovaným opravnám v některém jazyce EU, GME zajistí, aby byla tato jazyková verze informací neprodleně uvedena na internetových stránkách TI.
- (18) V případě elektronického katalogu dílů, který v současné době ještě není na internetových stránkách TI k dispozici, budou závazky podniku GME považovány za splněné, pokud tyto informace umístí na stránky TI do 31. prosince 2007. Jako krátkodobé řešení bude katalog dostupný po telefonu prostřednictvím zprostředkovatelského střediska podniku GME, které na požádání a neprodleně zašle nezávislým opravnám požadované stránky faxem v jakémkoli jazyce, ve kterém je katalog zpřístupněn autorizovaným opravnám. Náklady na tuto službu činí 1 EUR za stránku (+ poplatek za zpracování ve výši 3,9 %), na poplatek za telefon bude použita sazba za místní hovor.
- (19) V případě schémat elektrického zapojení podnik GME umístí na internetové stránky TI všechna schémata, která byla pro autorizované opravný Opel/Vauxhall v EU vytvořena v digitálním formátu nebo do něj převedena. Zbývající schémata, která se týkají určitých modelů <sup>(1)</sup> uvedených na
- trh po 1. lednu 1997 a která ještě nejsou v digitálním formátu k dispozici, jsou nezávislým opravnám poskytována po telefonu prostřednictvím zprostředkovatelského střediska GME. Tato služba bude poskytována ve všech požadovaných jazycích, aby nedošlo k přímému nebo nepřímému znevýhodnění nezávislých opraven vůči autorizovaným opravnám Opel/Vauxhall při zohlednění podmínek, za nichž tyto autorizované opravný získávají přístup ke schématům elektrického zapojení. Schémata elektrického zapojení budou neprodleně zaslána faxem v tak podrobné sestavě, jakou potřebuje průměrná nezávislá opravná k provedení opravy, a za stejných podmínek, jaké platí pro autorizované opravný značky Opel/Vauxhall. Podnik GME se zavazuje zachovat během platnosti závazků podmínky, které v současné době platí pro tato nedigitalizovaná schémata elektrického zapojení.
- (20) Podnik GME souhlasil s tím, že poměrně odstupňuje poplatky za přístup na internetové stránky TI na hodinové, denní, týdenní, měsíční a roční sazby ve výši 4 EUR, 30 EUR, 100 EUR, 300 EUR a 3 700 EUR. Při prvním přístupu na internetové stránky TI bude požadován jednorázový poplatek za registraci ve výši 15 EUR a poplatek za zpracování ve výši 3,9 %. Stránky Tech1/Tech2 SWDL (Diagnostic Tester Software Download) budou dostupné po zaplacení ročního příspěvku za stránky TI nebo po zaplacení samostatného měsíčního poplatku ve výši 100 EUR. Po celou dobu platnosti závazků podnik GME zachová strukturu těchto poplatků za přístup a nezvyšuje poplatky více, než bude průměrná míra inflace v EU.
- (21) Závazky podniku GME nejsou dotčeny žádným současným ani budoucím požadavkem stanoveným právními předpisy Společenství nebo vnitrostátními právními předpisy, které by mohly rozšiřovat objem technických informací poskytovaných podnikem GME nezávislým subjektům či určovat lepší způsoby, jak takové informace poskytovat.
- (22) Pro řešení jakýchkoli stížností vznesených nezávislou opravnou ohledně přístupu k technickým informacím určí GME svého „veřejného ochránce práv“. Po obdržení stížnosti poskytne „veřejný ochránce práv“ podniku GME nezávislé opravně nejpozději do tří týdnů od obdržení celého spisu odpověď. Pokud stěžovatel nesouhlasí s odpovědí GME, podnik GME bude souhlasit s rozhodčím řízením pro urovnání sporů týkajících se poskytování technických informací. Každá strana takového sporu může určit jednoho odborníka, kteří pak mohou společně rozhodnout o jmenování třetího. Rozhodčí řízení probíhá v členském státu, ve kterém má žádající strana sídlo. Rozhodčí řízení bude vedeno v úředním jazyce země, kde řízení probíhá. Rozhodčím řízením není dotčeno právo podat žalobu u příslušného vnitrostátního soudu.

(1) Z těchto modelů se nyní vyrábí pouze dva (Agila a Movano) a pro oba jsou schémata elektrického zapojení týkající se jejich typů vyráběných od roku 2002 dostupná na internetových stránkách TI. Jediné modely, jejichž schémata je možné získat pouze prostřednictvím služby zprostředkovatelského střediska GME po telefonu (Arena a Sintra), se již od roku 1999 a 2001 nevyrábějí. Pro zbývající modely obsahují stránky TI schémata elektrického zapojení pro typy, jejichž výroba byla zahájena od roku 2002 (Astra-G, Frontera-B, Zafira-A) nebo od roku 2003 (Speedster).

- 
- (23) S ohledem na závazky se v rozhodnutí konstatuje, že již neexistují žádné důvody k tomu, aby Komise jednala. Závazky jsou závazné do 31. května 2010.
- (24) Poradní výbor pro restriktivní praktiky a dominantní postavení vydal dne 9. července 2007 kladné stanovisko.
-

## ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 30. listopadu 2007,

kterým se provádí rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 575/2007/ES, pokud jde o přijetí strategických pokynů na období 2008 až 2013

(oznámeno pod číslem K(2007) 5822)

(pouze anglické, bulharské, české, estonské, finské, francouzské, italské, litevské, lotyšské, maďarské, maltské, německé, nizozemské, polské, portugalské, rumunské, řecké, slovenské, slovinské, španělské a švédské znění je závazné)

(2007/837/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 575/2007/ES ze dne 23. května 2007 o zřízení Evropského návratového fondu na období 2008 až 2013 jako součásti obecného programu „Solidarita a řízení migračních toků“<sup>(1)</sup>, a zejména na článek 18 uvedeného rozhodnutí,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Komise má formulovat strategické pokyny, v nichž bude stanoven rámec pro působení fondu v souvislosti s víceletým programovým obdobím 2008 až 2013.
- (2) V těchto pokynech je zapotřebí vymezit priority spolu se specifickými prioritami v souladu s čl. 15 odst. 4 rozhodnutí č. 575/2007/ES, které umožní členským státům, jež nemohou čerpat z Fondu soudržnosti, získat na projekty spolufinancované z tohoto fondu příspěvek ve výši až 75 %.
- (3) V souladu s článkem 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o založení Evropského společenství, není toto rozhodnutí pro Dánsko závazné ani použitelné.
- (4) V souladu s článkem 3 Protokolu o postavení Spojeného království a Irska, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o založení Evropského společenství, oznámilo Irsko dopisem ze dne 6. září 2005 své přání účastnit se přijímání a používání rozhodnutí č. 575/2007/ES.
- (5) V souladu s článkem 3 Protokolu o postavení Spojeného království a Irska, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o založení Evropského společenství,

oznámilo Spojené království dopisem ze dne 27. října 2005 své přání účastnit se přijímání a používání rozhodnutí č. 575/2007/ES.

- (6) Opatření stanovená v tomto rozhodnutí jsou v souladu se stanoviskem společného Výboru pro solidaritu a řízení migračních toků, který byl zřízen článkem 56 rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 574/2007/ES ze dne 23. května 2007 o zřízení Fondu pro vnější hranice na období 2007 až 2013 jako součásti obecného programu „Solidarita a řízení migračních toků“<sup>(2)</sup>,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

## Článek 1

Pokyny stanovující priority a specifické priority víceletého programového období 2008 až 2013 jsou vymezeny v příloze.

## Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno Belgickému království, Bulharské republice, České republice, Spolkové republice Německo, Estonské republice, Irsku, Řecké republice, Španělskému království, Francouzské republice, Italské republice, Kyprské republice, Lotyšské republice, Litevské republice, Lucemburskému velkovévodství, Maďarské republice, Republice Malta, Nizozemskému království, Rakouské republice, Polské republice, Portugalské republice, Rumunsku, Republice Slovinsko, Slovenské republice, Finské republice, Švédskému království a Spojenému království Velké Británie a Severního Irska.

V Bruselu dne 30. listopadu 2007.

Za Komisi

Franco FRATTINI

člen Komise

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 144, 6.6.2007, s. 45.<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 144, 6.6.2007, s. 22.

## PŘÍLOHA

Na strategické pokyny stanovené níže je třeba pohlížet v souvislosti s účinnějším řízením migračních toků ve všech fázích tak, jak bylo zahájeno Evropskou radou na zasedání v Tampere v roce 1999 včetně společné návratové politiky a boje proti nelegálnímu přistěhovalectví.

Je třeba, aby členské státy při přípravě návrhů svých víceletých programů zaměřily zdroje, jež jim z tohoto fondu budou k dispozici, na tři ze čtyř uvedených priorit, podle nichž si v souladu se svými potřebami určí co nejúčelnější rozložení finančních prostředků, jež jim budou přiděleny.

**PRIORITA 1: Podpora na rozvoj strategického přístupu k řízení návratů členskými státy**

Tato priorita zahrnuje rozvoj v oblasti uceleného řízení návratů ve všech ohledech. V souladu s čl. 3 odst. 2 rozhodnutí č. 575/2007/ES by ucelené řízení návratů mělo být založeno na komplexním vyhodnocení situace osob, které mohou být navráceny, a to jak v daném členském státě, tak v jejich zemi původu, mělo by vyhodnotit problémy, které se mohou v souvislosti s danými operacemi objevit, stanovit cíle těchto operací a naplánovat širokou škálu opatření, která budou zaměřena na účinné a udržitelné navracení osob, zahrnující přípravnou fázi, výkon i následné činnosti po vyhoštění.

V rámci této priority se příspěvek Společenství na integrované návratové plány, které se zabývají následujícími **specifickými prioritami**, může zvýšit až na 75 %:

- 1) programy asistovaného dobrovolného návratu,
- 2) peněžní pobídky a opatření na pomoc navracejícím se osobám, které se nacházejí v obtížné situaci,
- 3) integrované návratové plány na podporu návratu státních příslušníků třetích zemí nebo osob bez státní příslušnosti, na které se nevztahují readmisní dohody Společenství ani dvoustranné readmisní dohody členských států, do země původu, předchozího pobytu či průjezdu, s níž je spolupráce v oblasti návratové politiky obzvláště obtížná.

**PRIORITA 2: Podpora na spolupráci mezi členskými státy v oblasti řízení návratů**

Tato priorita zahrnuje vypracování a provádění integrovaných návratových plánů včetně spolupráce ve specifických oblastech uceleného řízení návratů, jako jsou příprava, výkon a opatření následující po společných letech za účelem navracení osob a po společném navracení osob po souši.

V rámci této priority se příspěvek Společenství na projekty, které se zabývají následujícími **specifickými prioritami**, může zvýšit až na 75 %:

- integrované návratové plány, jež byly navrženy a budou rovněž prováděny ve spolupráci s jinými členskými státy a tam, kde je to vhodné, rovněž ve spolupráci s agenturou Frontex, nevládními organizacemi anebo s mezinárodními organizacemi s cílem sdílet různé dovednosti, zkušenosti a zdroje zúčastněných orgánů členských států a popřípadě i ostatních organizací.

**PRIORITA 3: Podpora na specifické inovační mezinárodní či vnitrostátní nástroje k řízení návratů**

Tato priorita zahrnuje zavedení či zlepšování opatření v oblasti poradenství a poskytování informací o návratu, opatření zaměřená na opětovné začlenění navracejících se osob v zemi návratu, způsoby spolupráce s konzulárními a imigračními službami včetně odborné přípravy a opatření zaměřená na získávání informací o státních příslušnících třetích zemí či osob bez státní příslušnosti, které u sebe nemají doklady.

V rámci této priority se příspěvek Společenství na projekty, které se zabývají následujícími **specifickými prioritami**, může zvýšit až na 75 %:

- 1) projekty, jež navrhuje obzvláště inovační způsoby a prostředky poskytování informací a poradenství osobám, které mohou být navráceny, o situaci v zemi návratu nebo jiné inovační pobídky vedoucí ke zvýšení počtu osob, které zvolí možnost dobrovolného návratu, založené na respektování důstojnosti těchto osob,
- 2) projekty, jež testují nové pracovní metody urychlující proces vybavování osob, které mají být navráceny, cestovními doklady, a to ve spolupráci s konzulárními úřady a imigračními službami třetích zemí.

**PRIORITA 4: Podpora na uplatňování norem Společenství a osvědčených postupů v oblasti řízení návratů**

Tato priorita zahrnuje uplatňování stávajících i budoucích společných norem zmíněných v bodech odůvodnění 13 a 14 nařízení č. 575/2007/ES a prosazování osvědčených postupů na mezinárodní i vnitrostátní úrovni a způsobů spolupráce s příslušnými orgány jiných členských států, například prostřednictvím informační sítě ICONET.

V rámci této priority se příspěvek Společenství na projekty, které se zabývají následujícími **specifickými prioritami**, může zvýšit až na 75 %:

- 1) hodnocení a mise zaměřené na posouzení úspěšnosti návratových programů, nástrojů a postupů;
  - 2) opatření přijatá na vnitrostátní úrovni, jejichž cílem je zajistit řádné a účinné provádění společných norem v oblasti navracení osob, jak je stanoveno právními předpisy Společenství v této oblasti, a to včetně odborné přípravy pracovníků z praxe.
-

**ROZHODNUTÍ KOMISE****ze dne 13. prosince 2007,****kterým se mění rozhodnutí 2006/415/ES, pokud jde o některá ochranná opatření týkající se vysoce patogenní influenzy ptáků podtypu H5N1 u drůbeže v Polsku**

(oznámeno pod číslem K(2007) 6597)

(Text s významem pro EHP)

(2007/838/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Rady 89/662/EHS ze dne 11. prosince 1989 o veterinárních kontrolách v obchodu uvnitř Společenství s cílem dotvoření vnitřního trhu <sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 9 odst. 3 uvedené směrnice,s ohledem na směrnici Rady 90/425/EHS ze dne 26. června 1990 o veterinárních a zootechnických kontrolách v obchodu s některými živými zvířaty a produkty uvnitř Společenství s cílem dotvoření vnitřního trhu <sup>(2)</sup>, a zejména na čl. 10 odst. 3 uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rozhodnutí Komise 2006/415/ES ze dne 14. června 2006 o některých ochranných opatřeních týkajících se vysoce patogenní influenzy ptáků podtypu H5N1 u drůbeže ve Společenství a o zrušení rozhodnutí 2006/135/ES <sup>(3)</sup> stanoví některá ochranná opatření, která mají být použita, aby se zabránilo šíření této nákazy, včetně vymezení oblastí A a B v návaznosti na podezření na ohnisko nebo na potvrzení ohniska této nákazy.
- (2) V důsledku výskytu ohnisek vysoce patogenní influenzy ptáků podtypu H5N1 v Polsku bylo rozhodnutí 2006/415/ES naposledy změněno rozhodnutím Komise 2007/816/ES ze dne 10. prosince 2007, kterým se mění rozhodnutí 2006/415/ES, pokud jde o některá ochranná opatření týkající se vysoce patogenní influenzy ptáků podtypu H5N1 u drůbeže v Polsku

(3) Vzhledem k tomu, že se v Polsku vyskytla další ohniska nákazy, je třeba změnit vymezení oblastí, na něž se vztahuje omezení, a dobu trvání opatření, aby se zohlednila epizootologická situace.

(4) Rozhodnutí 2006/415/ES by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

(5) Opatření stanovená tímto rozhodnutím budou přezkoumána na příštím zasedání Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

*Článek 1*

Příloha rozhodnutí 2006/415/ES se mění v souladu se zněním v příloze tohoto rozhodnutí.

*Článek 2*

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne 13. prosince 2007.

Za Komisi

Markos KYPRIANOU

člen Komise

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 395, 30.12.1989, s. 13. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2004/41/ES (Úř. věst. L 157, 30.4.2004, s. 33); opravené znění (Úř. věst. L 195, 2.6.2004, s. 12).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 224, 18.8.1990, s. 29. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2002/33/ES (Úř. věst. L 315, 19.11.2002, s. 14).

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 164, 16.6.2006, s. 51. Rozhodnutí naposledy pozměněné rozhodnutím 2007/816/ES (Úř. věst. L 326, 12.12.2007, s. 32).

## PŘÍLOHA

Příloha rozhodnutí 2006/415/ES se mění takto:

1. Znění části týkající se Polska v části A se nahrazuje tímto:

Kód země ISO	Členský stát	Oblast A		Datum ukončení platnosti podle čl. 4 odst. 4 písm. b) bodu iii)
		Kód (pokud je k dispozici)	Název	
„PL	POLAND	MAZOWIECKIE VOIVODSHIP 01400 PŁOCKI 01419	Protection zone: Municipality of Brudzeń Duży: Główina Gorzechówko Gorzechowo Myśliborzyce Rembielin Rokicie Siecień Siecień Rumunki Strupczewo Duże Uniejewo Więclawice  Municipality of Nowy Duninów: Karolewo Nowa Wieś Nowy Duninów	14.1.2008
		MAZOWIECKIE VOIVODSHIP 01400 ŻUROMIŃSKI 01437	Protection zone: Municipality of Biezuń: Biezuń Dźwierzno Karniszyn Karniszyn Parcele Kobyła Łąka Kocewo Myślin Sadłowo Sadłowo Parcele Strzeszewo	
		KUJAWSKO-POMORSKIE VOIVODSHIP 00400 WŁOCLAWSKI 00418	Protection zone: Municipality of Włocławek: Skoki Duże Skoki Małe	
		WARMIŃSKO-MAZURSKIE VOIVODSHIP 02800 ELBLĄSKI 02804	Protection zone: Municipality of Godkowo: Dąbkowo Krykajny Łępno Nowe Wikrowo Olkowo Piskajny	
		MAZOWIECKIE VOIVODSHIP 01400 PŁOCKI 01419	Surveillance zone: Municipality of Brudzeń Duży: Bądkowo Bądkowo Jeziorne	

Kód země ISO	Členský stát	Oblast A		Datum ukončení platnosti podle čl. 4 odst. 4 písm. b) bodu iii)
		Kód (pokud je k dispozici)	Název	
			Bądkowo Kościelne Bądkowo Podlasie Bądkowo Rochny Biskupice Brudzeń Duży Brudzeń Mały Cegielnia Cierszewo Izabelin Janoszyce Karwosieki Cholewice Kłobukowo Krzyżanowo Lasotki Murzynowo Noskowice Parzeń Parzeń Janówek Patrze Radotki Robertowo Sikórz Sobowo Suchodół Turza Mała Turza Wielka Wincentowo Winnica Zdziębórz Żerniki  Municipality of Stara Biała: Brwilno Górne Kobierniki Kowalewko Ludwikowo Mańkowo Maszewo Duże Srebrna Ulaszewo Wyszyna  Municipality of Nowy Duninów: Brwilno Dolne Brzezina Góra Duninów Duży Grodziska Jeżowo Kamion Kobyla Góra Środoń Stary Duninów	



Kód země ISO	Členský stát	Oblast A		Datum ukončení platnosti podle čl. 4 odst. 4 písm. b) bodu iii)
		Kód (pokud je k dispozici)	Název	
			Studzianka Wola Brwileńska	
		MAZOWIECKIE VOIVODSHIP 01400 SIERPECKI 01427	Surveillance zone: Municipality of Mochowo: Będorzyn Grodnia Łukoszyn Łukoszyno Biki  Municipality of Rościszewo: Lipniki Ostrów Polik Rzeszotary Nowe Rzeszotary Zawady Września  Municipality of Zawidz: Jaworowo Kolonia Jaworowo Klódź Jaworowo Lipa Jaworowo Próchniatka	
		MAZOWIECKIE VOIVODSHIP 01400 ŻUROMIŃSKI 01437	Surveillance zone: Municipality of Biezuń: Adamowo Bielawy Gołuskie Dąbrówki Gołuszyn Mak Małocin Pełki Pozga Sławęcín Stanisławowo Stawiszyn Łaziska Stawiszyn Zwalewo Trzaski Wilewo Władysławowo  Municipality of Żuromin: Będymin Chamsk Dębsk Franciszkowo Kruszewo Młudzyno Olszew Poniatowo Żuromin	

Kód země ISO	Členský stát	Oblast A		Datum ukončení platnosti podle čl. 4 odst. 4 písm. b) bodu iii)
		Kód (pokud je k dispozici)	Název	
			Municipality of Lutocin: Chromakowo Elźbiecin Felcyn Jonne Lutocin Mojnowo Nowy Przeradz Obręb Parlin Przeradz Mały Przeradz Wielki Seroki Swojęcín Zimolza  Municipality of Siemiątkowo: Antoniewo Dzieczewo Nowa Wieś Nowopole Siciarz Sokołowy Kąt	
		MAZOWIECKIE VOIVODSHIP 01400 MŁAWSKI 01413	Municipality of Radzanów: Zgliczyn Glinki Zgliczyn Kościelny Zgliczyn Witowy	
		KUJAWSKO- POMORSKIE VOIVODSHIP 00400 WŁOCLAWSKI 00418	Surveillance zone: Municipality of Włocławek: Dąb Mały Dąb Polski Dąb Wielki Dobiegniewo Jazy	
		KUJAWSKO- POMORSKIE VOIVODSHIP 00400 LIPNOWSKI 00408	Municipality of Dobrzyń nad Wisłą: Chalin Chudzewo Dobrzyń Nad Wisłą Kamienica Łągiewniki Lenie Wielkie Michałkowo Mokówko Mokowo Płomiany Ruszkowo Wierznica Wierzniczka  Municipality of Tuchowo: Trzcianka	

Kód země ISO	Členský stát	Oblast A		Datum ukončení platnosti podle čl. 4 odst. 4 písm. b) bodu iii)
		Kód (pokud je k dispozici)	Název	
		WARMIŃSKO-MAZURSKIE VOIVODSHIP 02800 ELBLĄSKI 02804	Municipality of Godkowo: Burdajny Dobry Godkowo Gwiździny Klekotki Kwitajny Wielkie Lesiska Nawty Osiek Plajny Podągi Skowrony Swędkowo Szymbory Ząbrowiec Zimnochy	
		WARMIŃSKO-MAZURSKIE VOIVODSHIP 02800 LIDZBARSKI 02809	Municipality of Orneta: Augustyny Bażyny Bogatyńskie Chwałęcin Dąbrówka Drwęcno Gieduty Karkajny Klusajny Krzykały Lejławki Małe Lejławki Wielkie Orneta Osetnik Ostry Kamień	
		WARMIŃSKO-MAZURSKIE VOIVODSHIP 02800 OSTRÓDZKI 02815	Municipality of Miłakowo: Głodówko Gudniki Rożnowo Stolno	
		WARMIŃSKO-MAZURSKIE VOIVODSHIP 02800 BRANIEWSKI 02802	Municipality of Wilczęta: Bardyny Gładysze Jankówko Kolonia Wilczęta Spędy Tatarki  Municipality of Płoskinia: Stygajny“	

2. Znění části týkající se Polska v části B se nahrazuje tímto:

Kód země ISO	Členský stát	Oblast B		Datum ukončení platnosti podle čl. 4 odst. 4 písm. b) bodu iii)
		Kód (pokud je k dispozici)	Název	
„PL	POLAND	MAZOWIECKIE VOIVODSHIP 01400 PŁOCKI 01419	Areas others than listed in Area A	14.1.2008
		MAZOWIECKIE VOIVODSHIP 01400 PŁOCK 01462		
		MAZOWIECKIE VOIVODSHIP 01400 PŁOŃSKI 01420		
		MAZOWIECKIE VOIVODSHIP 01400 CIECHANO 01402		
		MAZOWIECKIE VOIVODSHIP 01400 MŁAWSKI 01413	Areas others than listed in Area A	
		MAZOWIECKIE VOIVODSHIP 01400 GOSTYNIŃSKI 01404		
		MAZOWIECKIE VOIVODSHIP 01400 SIERPECKI 01427	Areas others than listed in Area A	
		MAZOWIECKIE VOIVODSHIP 01400 ŻUROMIŃSKI 01437	Areas others than listed in Area A	
		KUJAWSKO- POMORSKIE VOIVODSHIP 00400 WŁOCLAWSKI 00418		
		KUJAWSKO- POMORSKIE VOIVODSHIP 00400 LIPNOWSKI 00408		

Kód země ISO	Členský stát	Oblast B		Datum ukončení platnosti podle čl. 4 odst. 4 písm. b) bodu iii)
		Kód (pokud je k dispozici)	Název	
		KUJAWSKO-POMORSKIE VOIVODSHIP 00400 WŁOCLAWEK 00464		
		KUJAWSKO-POMORSKIE VOIVODSHIP 00400 BRODNICKI 00402	Municipality of: Górzno Świedziebnia	
		KUJAWSKO-POMORSKIE VOIVODSHIP 00400 RYPYŃSKI 00412	Municipalities of: Rogowo Rypin Skrwilno	
		WARMIŃSKO-MAZURSKIE VOIVODSHIP 02800 DZIAŁDOWSKI 02803	Municipalities of: Działdowo Działdowo city Iłowo-Osada Lidzbark Płośnica	
		WARMIŃSKO-MAZURSKIE VOIVODSHIP 02800 ELBLĄSKI 02804	Municipalities of: Godkowo (areas other than listed in Area A) Młynary Pasłek	
		WARMIŃSKO-MAZURSKIE VOIVODSHIP 02800 BRANIEWSKI 02802	Municipalities of: Pieniężno Płoskinia (areas other than listed in Area A) Wilczęta (areas other than listed in Area A)	
		WARMIŃSKO-MAZURSKIE VOIVODSHIP 02800 LIDZBARSKI 02809	Municipalities of: Lidzbark Warmiński Lubomino Orneta (areas other than listed in Area A)	
		WARMIŃSKO-MAZURSKIE VOIVODSHIP 02800 OLSZTYŃSKI 02814	Municipalities of: Barczewo Dobre Miasto Dywity Gierzwałt Jonkowo Olsztynek Purda Stawiguda Świątki	

Kód země ISO	Členský stát	Oblast B		Datum ukončení platnosti podle čl. 4 odst. 4 písm. b) bodu iii)
		Kód (pokud je k dispozici)	Název	
		WARMIŃSKO-MAZURSKIE VOIVODSHIP 02800 OLSZTYN 02862		
		WARMIŃSKO-MAZURSKIE VOIVODSHIP 02800 OSTRÓDZKI 02815	Municipalities of: Dąbrówno Gietrzwałd Małydy Miłakowo (areas other than listed in Area A) Morąg	
		WARMIŃSKO-MAZURSKIE VOIVODSHIP 02800 NIDZICKI 02811“		

**TISKOVÉ OPRAVY**

**Oprava rozhodnutí Rady 2007/787/ES ze dne 29. listopadu 2007 o uzavření Protokolu k Evropsko-středomořské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Státem Izrael na straně druhé s ohledem na přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii**

*(Úřední věstník Evropské unie L 317 ze dne 5. prosince 2007)*

Zveřejnění rozhodnutí 2007/787/ES se zrušuje.

---

**Oprava rozhodnutí Politického a bezpečnostního výboru EUPM/3/2007 ze dne 30. listopadu 2007 o jmenování vedoucího mise/policejního komisaře policejní mise Evropské unie (EUPM) v Bosně a Hercegovině**

*(Úřední věstník Evropské unie L 329 ze dne 14. prosince 2007)*

Titulní strana a strana 63, název:

*místo:* „Rozhodnutí Politického a bezpečnostního výboru EUPM/3/2007 ze dne 30. listopadu 2007 o jmenování vedoucího mise/policejního komisaře policejní mise Evropské unie (EUPM) v Bosně a Hercegovině“,

*má být:* „Rozhodnutí Politického a bezpečnostního výboru EUPM/1/2007 ze dne 30. listopadu 2007 o prodloužení mandátu vedoucího mise / policejního komisaře policejní mise Evropské unie (EUPM) v Bosně a Hercegovině“.

---

**Oprava Dohody mezi Demokratickou republikou Svatý Tomáš a Princův ostrov a Evropským společenstvím o partnerství v odvětví rybolovu**

*(Úřední věstník Evropské unie L 205 ze dne 7. srpna 2007)*

Strana 40, protokol, čl. 2 odst. 1:

*místo:* „... ze specifické částky 1 105 000 EUR za rok,“,

*má být:* „... ze specifické částky 110 500 EUR za rok,“.

---